

FUEROS Y FINANZAS

La cuestión del Culto y Clero

Continúa la materia comenzada a tratar en mi artículo de ayer, Y, según lo prometí, hoy, en primer término, hablaré de la cuestión del Culto y Clero. Es, esta, en la presente temporada, apasionante. Créase que, según resulte el Estatuto, las cargas pecuniaras inherentes a los ministerios oficiales religiosos gravitarán sobre los particulares bolsillos de los católicos navarros o sobre la hacienda pública de Navarra. Todo el mundo—en la derecha y en la izquierda—está convencido de que con el Estatuto, sin las enmiendas de Estella, el Culto y Clero van a sostener totalmente los fines que lo desean sin aportación alguna de carácter oficial y de que con el Estatuto, según aquellas enmiendas lo pugnán aquellas atenciones serán íntegramente satisfechas por el Erario público de Navarra.

En todo ello hay varios errores. Es el más grueso el de suponer que el Culto y Clero, aun cediendo el concepto al culto al clero episcopal, católico y secular o patronal, se sostienen del presupuesto del Estado. No es así. Carezco de datos precisos, pero, de todas suertes, sin riesgo de error, me parece poder afirmar que el millón noventa y mil pesetas satisfecho anualmente por el Estado en Navarra con destino a clérigos e iglesias es solo, una parte, y, desde luego, no la mayor, de las que sostienen a los ministros de nuestro Dios y la realización de la Liturgia católica. La otra, la mayor, fórmulas de las aportaciones pías de los fieles y la religiosidad de Ayuntamientos y Concejos que, aunque no se beneficiaron, como se benefició el Estado Central, de la Desamortización Eclesiástica, o, más exactamente dicho, anticlericalista, sobreviven a la construcción y conservación de templos y casas parroquiales y gratifican por celebración de misas, sobre todo de las llamadas segundas misas, a los párrocos. Por ello creo que acaso se ha concedido excesiva atención a ese aspecto crematístico del problema eclesiástico en nuestra tierra. Cabelalmente es en ella donde menos existe la necesidad del sostenimiento como carga pública general del Culto y Clero. Y, contrariamente, son muchas las provincias españolas donde, por estar menos difundida la piedad o por ser más pobres, el Culto y Clero casi desaparecerían si desapareciera la obligación de su sostenimiento en el presupuesto estatal. Sinceramente creo que en las diócesis vascas, la de Vitoria y la de Pamplona, interesan a la Religión mucho más que la crematística otras cuestiones que atañen a la conservación y fomento del Catolicismo. Mas tema, es éste que acaso trate en otro momento.

Otro error es suponer que actualmente nada paga Navarra, por medio de su erario público, al Culto y el Clero. Falso. Para esas atenciones, la mitad aproximadamente de su importe, ya sé que decir esto es hablar de que existe el Mediterráneo. Es, en efecto, un Mediterráneo foral la afirmación que acabo de hacer. Pero, desgraciadamente, de Fuero se sabe menos aquí en Navarra que de Geografía y es preciso recordar y aun probar que existe el Mediterráneo. El culto—aunque se ha escrito mucho de él se desconoce, todavía, su historia—contiene noventa y mil pesetas para eso y solo para eso, para iglesias y curas. En virtud del artículo 26 de la Ley paccionada de 1841 y de la Real Orden convenida de 22 de Septiembre de 1849, así es. Y cuando, en 1877, se impuso a Navarra, en el momento llamado convenio de Tejada de Valdesera, la primera alteración del cupo, cifrándolo en los dos millones que hemos pagado hasta 1926, taxativamente se dijo que en el nuevo cupo quedaba refundida esa cantidad de tres millones setecientos mil reales para Culto y Clero. De todo lo cual se infiere que si el Estado Español suprimiera la dotación de Culto y Clero, nosotros, los navarros, con todas, razón y justicia, habríamos de demandar del cupo aquellas noventa y mil pesetas, porque esta cantidad se la damos para el Culto y Clero y no por otro concepto ni para ninguna otra finalidad.

Jesús ETAYO.

Lea usted LA VOZ

DE LA DIPUTACION

Proyecto de Estatutos Nueva convocatoria

La Excm. Diputación, en sesión del día 27 del mes actual, adoptó el acuerdo siguiente:

"Habiéndose cursado a los Ayuntamientos el informe emitido por la Ponencia con respecto a la parte económica de los proyectos de Estatuto que tiene presentados; y transcurrido un plazo prudencial, durante el cual ha podido ser estudiado detenidamente el asunto, la Diputación acordó convocar nuevamente a la Asamblea de representantes de Ayuntamientos, para el día 10 del próximo mes de Agosto, a las once de la mañana, al objeto de proseguir las deliberaciones que fueron suspendidas el día 13 del corriente; advirtiendo que los representantes de los Municipios deberán asistir a la Asamblea, provistos, inexcusablemente, de sus correspondientes credenciales, aunque las hubieren presentado en la sesión anterior."

Lo que se publica en el Boletín Oficial para los efectos procedentes. Pamplona, 28 de Julio de 1931.—La Diputación y en su nombre.—El Vicepresidente, Constantino Salinas, Luis Oroz, Secretario.

AL VOLVER LAS P.GINAS

El Estatuto Gallego

—Sería interesante que hablase usted—la preguntado "El Sol" al ministro de Marina señor Casares Quiroga—de la política gallega. ¿Tiene inconveniente?

Y el ministro ha contestado: —La política gallega—hablo, naturalmente, de la política republicana gallega—se ha desarrollado hasta la instauración de la República en un ambiente de franca y férvida colaboración en la tarea que todos allá nos habíamos impuesto: el cambio de régimen. Ello dió por resultado el magnífico triunfo electoral del 12 de Abril, triunfo que ahora se hubiera repetido en iguales proporciones si, desgraciadamente, la impaciencia no hubiera determinado alguna escisión que degeneró en lucha electoral, y gracias a la cual, y sólo a ella, pudo darse el caso de que hoy se halle investida con una representación parlamentaria alguna personalidad rotundamente repudiada por Galicia entera.

Estoy firmemente convencido de que esos hechos cesarán tan pronto haya remitido la fiebre del sarampión electoral, y que todos colaboraremos de nuevo, con una voluntad tensa y terca, en la obra fundamental de hacer vivir conscientemente la vida política del país a la gran masa campesina, o sea a la inmensa mayoría de la población gallega, a la cual las artes de los viejos partidos políticos habían tenido al margen de toda norma constitucional. Surgirán en Galicia, como en toda España, grupos políticos de diversa ideología; mas es de esperar que ninguno de ellos se negará a colaborar en esa labor de ciudadanía, base indispensable de todo progreso político.

En cuanto a la orientación ideológica de la F. R. G., y aun me atrevo a decir que de todos los republicanos gallegos, está polarizada de momento en la cuestión constitucional. Para nosotros los adscritos a la minoría parlamentaria que yo represento en el Gobierno, ya es cuestión disciplinaria, derivada de nuestras normas constitutivas, el labor por la instauración de un régimen federal. Y para la fracción separada de la F. R. G., y cuyos elementos figuran todos inscritos en la Alianza Republicana, es también declaración básica la del federalismo. En las mismas representaciones minoritarias gallegas es seguro que domina igual orientación, pues ella responde a un sentimiento hondamente arraigado en Galicia desde hace mucho tiempo.

El Estatuto gallego, aun aprobado por numerosas entidades de prestigio en Galicia, no puede considerarse por ahora más que como una ponencia. Para que los diputados gallegos podamos sentirnos obligados a apoyarlo y votarlo en el Parlamento es indispensable que haya pasado antes por el tamiz plebiscitario, requisito sin el cual ni puede tener otro valor que el de una opinión, ni podemos reconocerle fuerza de obligar, ni cumplirlas condiciones determinadas en el pacto de San Sebastián. Y ya sabe usted que nosotros los gallegos tenemos reconocida la virtud de ser leales en nuestros compromisos."

El monumento de Amayur ha sido desalojado

Un horrendo crimen de lesa patria ha sido cometido sobre los cimientos del que fué el último baluarte de la independencia navarra.

El monumento erigido a la memoria de los últimos defensores ha sido volado con dinamita, la noche del pasado domingo.

¿Quiénes son esos criminales?

No nos importa saberlo, ni yo pretendería averiguarlo, ya que debemos dario por averiguarlo con saber que son nuestros enemigos, pues quienes destruyen un monumento construido a la memoria de los que dieron su vida por la Patria y en el mismo sitio que se consumió el sacrificio, son secuaces del Conde de Lerín y de sus aliados; son hoy, los que en estos tiempos de reivindicación pretenden barrer hasta el recuerdo de lo que fuimos.

Pero, vascos somos, y como tales debemos contestar a ese reto infame. ¿Qué dice a esto Navarra? ¿Qué contesta Euzkadi toda?

José AZCARATE.



Nuestro compañero señor Martínez de Ubago durante la visita que hizo a la Prisión provincial; acompañado del Director y algunos funcionarios de la misma. (Foto Zaragüeta)

NUESTRAS VISITAS

En la Prisión Provincial

Previamente autorizado por la señorita Victoria Kent, actual Directora general de Prisiones, me presenté ante el **rasrillo**, que dá acceso al interior de la Prisión provincial. En tal lugar, prestá sus servicios el Agente municipal don Jacinto Artajo. Este celoso funcionario posee en sus manos la llave que en nombre del Estado priva de libertad a los ciudadanos cuando éstos entran en el recinto del Código penal o cuando así lo requiere la Autoridad gubernativa.

El **rasrillo** es lo más definitivo de la Prisión. Delante del mismo el ciudadano no es libre, detrás de él, varias, barras de hierro de forja, la libertad desaparece, transformando la personalidad de los individuos reclusos en un número, en una ficha, en un proceso, por el cual ya deja de ser lo que por derecho civil es para convertirse en un objeto de archivo.

La austera y silenciosa entrada de la Prisión nos trae a la mente sugestiones múltiples de la rectitud y de la frialdad implacable de la justicia de los hombres, sugestiones que no queremos estampar en estas cuartillas porque pertenecen al campo de esa filosofía subjetiva que todos llevamos dentro.

El señor Artajo ha abierto ante nosotros el **rasrillo**. Después de franquearlo lo ha cerrado, crujiendo el mecanismo de la fuerte cerradura con ruidos metálicos y terminantes. Ya estamos dentro. Pertencemos desde aquel instante al mundo de los privados de libertad. Si nuestra responsabilidad de hombre estuviese comprometida entre los folios de un proceso, ya no se abriría aquella puerta de hierro—ante nuestra simple petición—serían necesarias unas cuantas formalidades burocráticas.

Hemos subido al primer piso. Todo es silencio. Las paredes blanquísimas, el suelo de tarima brillante, más pertenecido a un convento que a una prisión. Cierta recelosa, con el mayor respeto, nos indica el despacho del Director de la Prisión. Llamamos quedamente en el vidrio de la puerta, la cual abrimos y presuroso y amable se levanta para saludarnos don Daniel López de Calle, actual Director de la Prisión provincial.

Este señor, con quien nos une la mejor amistad, se ofrece a lo siguiente a satisfacer con todo detalle nuestra curiosidad informativa del repeter. Visitamos detenidamente la Prisión. Las celdas, los patios, los locales destinados al trabajo de los presos, los corredores, en orden perfecto, todo limpio y tranquilo. Si no hubiésemos por todas partes, rejas que hacen que el edificio sea una jaula, parecería que estábamos en un moderno establecimiento de beneficencia.

La construcción de la Prisión res-

ponde a un modelo casi uniforme para esta clase de edificaciones. Galerias de tres pisos, con pasillos corredores en cada uno, para que circulen los presos y en ellas, como si fueran los libros en los estantes, las celdas, con sus puertas grises de fuertes cerrojos y mirilla inquisitorial por donde hay que sacar el brazo a la hora del recuento y por donde ha de recibir el recluso la escudilla con el rancho. Dentro de las celdas un camastro adherido a la pared, el retrete, la mesa y el taburete reglamentario. Por las paredes nada más que cal y más cal y en el suelo asfalto frío. Si no fuese por la ventana rectangular y pequeña que desde las proximidades del techo deja penetrar algún rayo de sol, iluminado por los gruesos barrotes de la misma, podría creerse que aquello era el interior de un mausoleo moderno. Hay varias celdas, las señalizadas con los tres o cuatro primeros números, en las que vemos que hay luz eléctrica interior, aunque se enciende desde afuera. Esta distinción es sumamente macabra, pues por lo general los que ocupan tales cuartos pasan de ellos a la Capilla y de allí al patibulo. ¡Ya ha habido varios que las usaron! El tristemente célebre Gastón, los mártires de Vera de Bidasoa y los hermanos autores del crimen de Beruete. ¡Dios quiera que con la reforma del Código sean los últimos!

Las galerías coinciden en un lugar llamado **Centro**, donde existe el kiosko, enfilado, desde el cual presta sus servicios el oficial de turno. Encima del mismo está el altar con un Crucifijo, visible para todos los reclusos desde sus celdas.

El señor Director de la Prisión nos ha mostrado todos los departamentos del edificio. El despacho del Médico, la Escuela, la oficina de filiación de reclusos, la enfermería, el archivo, la biblioteca, las celdas de castigo, etc. Merece don Daniel López de Calle un especial elogio por la manera en que conserva y tiene organizados todos los servicios, siendo tal vez la Prisión de Pamplona un modelo dentro de las de su clase.

Por las ocupaciones de su cargo el señor López de Calle nos despide amablemente y se reintegra a su despacho.

Al salir de la Prisión hemos conversado con algunos de los oficiales de la misma. Don Sergio Pérez y don Desiderio Ruiz.

Se ofrecen solícitos para ser interrogados, por lo que comenzamos nuestra conversación con el primero.

—¿Qué personal integra la Prisión?

—Don Daniel López de Calle, Director de la misma; don Eduardo Martínez de Ubago, Médico; don Alejandro Maisterrena, Capellán; cinco oficiales, (Continúa en el centro de la segunda página).



De los periódicos: De "La Voz de Navarra": "Ha ingresado en la cárcel un sujeto conocido por el "Portugués"; presunto autor de un guardia".

Pues si a un autor de guardias lo meten en la cárcel, ¿qué harán con el que los mate? Está visto que mala a este paso nos resulta una Urrulima.

"Hay un diputado que va al Congreso sin corbata. Don Miguel de Unamuno tampoco la lleva; pero don Miguel la ha suplido con ese chaleco cerrado hasta el cuello, que le dá tanto carácter y no se le nota. A aquél sí. Nosotros no tenemos criterio, ni intransigente ni de otra manera sobre el uso de la corbata. Nos es igual; pero en fin ya que todos la llevan, ¿para qué distinguirse? Y una corbata como la del señor Nicolau, por ejemplo, no estorba mucho, ¿verdad? y cumple, hasta para ser ministro..."

Hay un diputado que no lleva corbata, y no pasa un día sin que nos lo recuerden los periódicos, como si para legislar hiciese falta un nudito más o menos a lo "pollo para". Para llevar corbata hace falta cabeza y esa la tiene el diputado en cuestión. Corbata ¿para qué? ¡Hemos visto tantas corbatas en cabezas de escapatete!...

"Después de leer el proyecto de reforma agraria y todo lo que ahora se escribe de agricultura, han salido muchos "agricultores honorarios" que discuten de tierras y de labores profundos frente a un bien servido velador del café".

Esos labradores de café han existido siempre. Es muy posible que por haber existido siempre esos labradores de café haya ahora problema agrario.

"... la famosa tiradora de rifle americano está desorientada. Murió su maestro el cow-boy Tino Rubio y ella le ha guardado un luto de dos meses. Ahora al empezar sus ejercicios..."

Pues no dará una en el clavo. ¿Qué quieren ustedes que haga una tiradora sin... Tino.

"Días atrás iba nuestro embajador en Méjico don Julio Alvarez del Vayo por el pueblo de Puebla en compañía de las autoridades locales y una señora neurasténica salió al paso gritando:

—¡Viva el rey de España!

Las autoridades mejicanas palidecieron, pero don Julio salió al paso diciendo: —Buenos señores, que viva, pero que viva en Fontainebleau.

Lo cual, aunque parezca lo mismo, es precisamente lo contrario de lo que dijo aquel cojo que seguía el cortejo triunfal de Galdós en la noche de "Electra".

—¡Viva don Benito!, clamaba el pueblo que escoltaba al gran dramaturgo hasta su casa.

—¡Viva! contestó el pobre lisiado. ¡Pero que viva más cereal!

Aquí tienen ustedes un cojo con mucha mejor "pata" que muchos "sanos", como por ejemplo...

Garrafalis.

CRONICAS DE "GERO"

Natura non fecit saltum

Justificamos la cara de extrañeza que pondrán los lectores ante el latinazo que les endigamos para empezar; el más piadoso supondrá que estamos a dos dedos del manicomio; en ese suponer nosotros vamos más allá, pues creemos que el mundo actualmente es una casa de orates; acaso exageramos en ese juicio y el mundo no sea tal casa de orates, pero lo que sí aseguramos sin temor a equivocarnos, es que no es de **frates**, pues lo de la fraternidad es una macanuda fición como dicen por las orillas del Plata.

Y vamos con el latinazo; pero antes forzoso es que mencionemos a la **U. G. T.** y a la **C. N. T.** ya que por ellas lo hemos soldado; esas letras que a primera vista parecen un jeroglífico, representan uno de los asuntos más peliagudos del país y hay que tener en cuenta que los hay de muchos pares de hermanos; esas letras son las iniciales de las dos organizaciones obreras, la Unión General de Trabajadores y la Confederación Nacional del Trabajo que se disputan a brazo partido la hegemonía sobre el elemento trabajador.

Hijas legítimas ambas del mismo padre el señor Marx, son por lo tanto hermanas, lo que no quita para que estén como perro y gata; además de ser hermanas caminan hacia el mismo fin, y sin embargo se tiran a deguello; ¿por qué esa tiranía y esa ojeriza? No se pueden cerrar los ojos a la realidad de que la humanidad se agita convulsa en busca de un nuevo régimen social sea encaminado la **C. N. T.** y la **U. G. T.** con la única pero esencial diferencia de que la primera quiere llegar de un salto, de golpe y porrazo, mientras que la segunda quiere ir por sus pasos contados; la **U. G. T.** es la gota de agua que cayendo constantemente acabará por horadar la piedra; la **C. N. T.** es la dinamita que hace cisco la piedra con peligro de reventar a todo el que esté cerca.

¿Cuál llegará primero? Sin echárnosla de profetas creemos que la **U. G. T.** y lo creemos porque el que mucho corre pronto para, porque el que va despacio va lejos y además por lo del latinazo, porque la naturaleza no procede por saltos, es decir que el trigo que se siembra en noviembre no se saca hasta Junio y pretender sacarlo en Enero equivaldría a quedarse sin pan y con hambre.

Evolución sí, revolución no, porque por mucho madurar no amanece más temprano y además si la mañana está fresca se puede agarrar una pulmonía con vistas al otro barrio; más lo cierto y triste es que en la bella Andalucía sueña el cañón y en vez de peteneras, se ha iniciado una danza macabra.

Gero.

UNA NOTICIA SENSACIONAL

El ex rey de España abdica en su hijo, el ex infante don Juan. También renuncia en favor del mismo ex infante, don Jaime de Borbón

San Sebastián 29 (3 madrugada) Londres.—El "Daily Express" dice que el ex rey de España, Alfonso XIII, ha renunciado al trono de su país en favor de su tercer hijo, don Juan de Borbón, que, estudia en la actualidad en la Escuela Naval inglesa. Añade, que esta decisión se tomó la semana pasada en Fontainebleau en un Consejo de familia, al que asistieron varios ex ministros españoles.

También firmaron sus respectivas renuncias el ex príncipe de Asturias y el ex infante don Jaime hermanos de don Juan, así como el pretendiente carlista don Jaime de Borbón.

Se cree que don Alfonso notificará su abdicación a la Asamblea Constituyente de la República española.

Esta sensacional noticia ha sido comunicada por el corresponsal del "Daily Express" en Madrid, asegurando que su informador es un ex ministro de la Dictadura, que ha sido testigo de la ceremonia de Fontainebleau y que, despidiendo a la Policía española logró permanecer unas horas en Madrid ordenando algunos asuntos urgentes de familia. Una vez que pasó ya la frontera, el periodista no se creyó obligado a guardar el secreto.

Según dice, la abdicación, se celebró legalmente, pero sin aparato. La familia de don Alfonso estaba reunida en un salón de las habitaciones particulares del hotel. Todo los documentos estaban preparados de antemano. Había cuatro actas de abdicación: la del ex príncipe de Asturias, a quien tiene posturado en cama la hemofilia; la del ex infante don Jaime;

la del pretendiente don Jaime de Borbón y la de don Alfonso. Entre los testigos figuraron los ex ministros que han permanecido fieles al ex soberano.

El nuevo pretendiente tiene en la actualidad 18 años.

"EASO"

Hemos recibido un número del periódico "Easo", cuya publicación ha comenzado en San Sebastián, acompañado de un besalamano de su director, señor Muguruza ofreciéndose a nosotros en su cargo.

Agradecemos la fina atención del señor Muguruza, y al corresponder a sus fines ofrecimientos le deseamos mucho acierto en su cargo y hacemos votos por que la nueva publicación alcance un éxito lisonjero.

Toda la correspondencia deberá dirigirse a

La Voz de Navarra

Apartado 29

-- PAMPLONA --

Ecós de sociedad

CHARLAS DE HIGIENE

EL CUIDADO DE LA BOCA Y DIENTES

Es el más indispensable para conservar, no sólo la belleza de la dentadura, asunto al fin secundario dentro de su importancia, ya que puede tenerse una boca sana que no sea bella, sino la salud de la misma y por consecuencia el equilibrio saludable del organismo, que en tan gran medida depende de la salud de los dientes y muelas. Para ello voy a transcribir algunas fórmulas de dentífricos acreditados por largos años de empleo y otros destinadas a sanar el hueso, evitar las caries, y en el caso que hayan sobrevenido, calmar o disipar el dolor que producen:

Flojedad y palidez de las encías.—Tintura de pelitre, 15 gramos; tintura de guayaco, 4 gramos; tintura de mirra, 4 gramos, tintura tabaca, 4 gramos; tintura de amapola, cantidad suficiente para dar color. Mézclase y empléese en embrocaciones mañana y tarde.

Gingivitis expulsiva.—Generalmente en la edad media de la vida las encías se resbalan y expulsan los dientes, los cuales se desprenden de sus alveolos con facilidad y sin enfermedad apreciable. Entre los diversos remedios contra esta clase de estomatitis recomiéndase:

Tocar las encías dos o tres veces por día con un pincel mojado en tintura de iodo o en la mezcla de las sustancias siguientes: Tintura de iodo, 5 gramos; éter nítrico, 10 gramos; alumbre, 5 gramos.

Gingivitis ulceroosa.—Cloruro de cal, 2 gramos; miel, 20 gramos. Tocar las encías con un pincel empapado en la mezcla.

Grietas en los labios.—Disueld una parte de ácido bórico en veinticuatro partes de glicerina. Añadid a la mezcla siete partes de lanolina anhidra y setenta partes de vaselina, dando color con un poco de carmín y aromatizando ligeramente a voluntad. En aplicaciones repetidas sobre las grietas.

Otra.—Aceite de almendras dulces, 100 gramos; cera blanca, 50 gramos; aceite volátil de rosa, 10 gotas. Fúndase la cera en el aceite a un calor suave. Cuando la mezcla esté casi fría añadase la esencia de rosas.

Hinchazón de los labios.—Precipitado blanco, 0'30 gramos; coldcream, 30 gramos. Unturas repetidas.

Polvos dentífricos.—Magnesia calcinada, 15 gramos; sulfato de quinina en polvo, 0'50 gramos; cochinilla, cantidad suficiente; esencia de menta, tres gotas. Mézclase.

Odontalgia causada por las caries.—Alcanfor, 5 partes; cloral, 5 partes; clorhidrato de cocaína, una parte. Mézclase. Introdúzcase una corta cantidad de esta mixtura en el diente cariado.

Antisépsia buco-dental.—Alcohol de 40°, 125 gramos; alcanfor, 2'50 gramos; ácido salicílico, 5 gramos; benjuí en polvo, 12'50 gramos; clavillo, 25 gramos; hipoclorito de cal, 12'50 gramos; esencia de anís, 125 gramos. Colóquense todas las sustancias (menos el hipoclorito y la esencia) en un frasco resistente, que se tapará sólida y herméticamente y se pondrá al baño maría a 70° durante cinco horas, agitando de vez en cuando. Déjese luego en maceración durante ocho días y filtrase. Agréguese el hipoclorito y déjese nuevamente en maceración ocho días más. Añadase entonces la esencia. Filtrase. Consérvese en frascos de vidrio azul o amarillo y tapón esmerilado.

Dos cucharadas de las de café para enjuagarse la boca varias veces al día, prolongando el enjuague. Los dientes se friccionarán mañana y tarde con un cepillo de goma. Este dentífrico desinfecta y despoja del sarro incipiente, fortifica las encías y detiene las hemorragias dentarias.

Fetidez de aliento.—Café tostado y plevizado, 75 gramos; carbón pulverizado, 25 gramos; ácido bórico pulverizado, 25 gramos; sacarina, 0'65 gramos; tintura de vainilla, cantidad suficiente; mucílago de goma, cantidad suficiente. De seis a ocho pastillas por día.

Melania

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

VIAJES

Marcharon a San Sebastián don Pedro Garro, don Julio Martiñena Piqué, don Francisco Lasa, don Manuel Aznaréz, don Cleofé Sarasa, don Serafín Yanguas con su distinguida esposa, don Jesús María Maehiñena y el ingeniero don Vicente Redón con su distinguida esposa doña María Camino Huici.

—Se trasladaron de San Sebastián a Tafalla don Tello Pascual, don Fermín Garro y don Javier Borja.
—Llegó de Madrid el marqués de Castañiza.
—De Fuenterrabía el marqués de las Navas de Navarra.
—De Irún don Sebastián San Martín.

—Vino de Mondragón el aventajado estudiante don Segundo Zaitegui.
—De Madrid el arquitecto don José Yáñez.
—Llegó de Bilbao don Agustín de Castro, redactor de "Excelsior".
—Volvió a su casa de Viana el joven don Ricardo Chasco.
—De Sangüesa se trasladó a San Sebastián don Guillermo Beaumont.
—A la misma capital don Rafael Terés.

—Marchó a Aoz don Jesús Lasala.
—Volvió a Peralta la encantadora señorita Flora Irisarri.

—A Almdóez la bella señorita Consuelo Bengoechea.

—Saló para Santander con su distinguida esposa doña Carmen Aramburu, don Ricardo Trigaray.

—Llegó de Biarritz el marqués del Amparo.
—Se encuentra entre nosotros el ex teniente de Alcalde de esta ciudad don Modesto Utray.

Chalets

En venta en el Nuevo Ensanche, ocho piezas, cocina, baño, calefacción, garage. Informes: Tomás Isturiz, Albistur, Ferrería.

—Vino de Oviedo el notario don Benedito Blázquez Jiménez.

—De Oroz Betelu la señorita Pilar Camacho.

—Llegó de Leiza don José María Labrón, contador de "La Vasco-Navarra".

—Marcharon a Lerín, de regreso de su viaje de novios, los señores Alonso-Gorriho.

—Regresó de Isaba a Biota (Zaragoza) el culto médico don Tomás Navarro.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de nifis. Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Roncesvalles, 4, primero
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

—Han marchado a Torres de Elorz las bellísimas y encantadoras señoritas Concha y Paulina Tornos.

—Hoy salen para Sangüesa las bellísimas señoritas María Luisa y Antunciación Aldave.

—Marchó a Deva la distinguida familia de nuestro querido amigo don Ramón Unzu Goñi.

—Saló ayer para Elizondo nuestro estimado amigo don Manuel Andrés, director del diario donostiarra "La Prensa".

—Desde hace unos días se encuentra entre nosotros el culto maestro de Primera enseñanza de Vallejo (Asturias), don Jesús Arandía, querido amigo nuestro.

—Al Baleario de Belascoain han llegado:
Don Juan Abizu, Pbro. de Pamplona.

Don Mauricio Laclaustra, de Falces.
Don Vidal Sarasa, de Falces.
Don Nemesio Ibáñez, de Falces.
Don Arturo Corral, de Pamplona.
Doña Antonina Oroz de Arbeloa, de Zaragoza.

Del mismo Baleario han salido:
Fray Joaquín de Adios, para Hija.
Don Bonifacio Edera, para Ustarroz.

MARIAS

Le ha sido concedido el pase a la situación de retirado al teniente de Caballería don Santos Serrano, a quien deseamos que largos años su bien ganado descanso.

ONOMASTICA

El pasado domingo celebró su fiesta onomástica en su casa de Tafalla, la simpática, elegante y lindísima señorita Anita Lorente Torrano. Con tal motivo fueron muchas las amistades que desfilaron por su domicilio para testimoniarle su felicitación, y ella, haciendo gala de su distinción, obsequió a todos con pastas, licores y refrescos, y lo que es todavía mejor, con un baile animadísimo que duró hasta la hora de cenar, congregándose en su casa lo más selecto de la sociedad tafallense.

Reciba por ello nuestra más cordial felicitación, y desearemos poder repetir esta misma noticia dentro de 365 días.

NATALICIO

En Tafalla ha dado a luz una preciosa niña, primer fruto de su matrimonio, doña Julia Liberal, distinguida y elegante esposa de don Gervasio Marco.

Tanto la madre como la recién nacida se encuentran en perfecto estado. Reciban los venturosos esposos nuestra más cordial felicitación.

ENFERMOS

En Tafalla se encuentra gravemente enfermo, el conocido industrial don Hermenegildo Flamarique. Con este motivo han llegado a Tafalla sus elegantes y distinguidas hijas, doña Felisa y doña Silvia, acompañadas de sus esposos don Ramón Aramayo y don Blas Rodés.
Celebraremos una rápida mejoría del señor Flamarique.

Subscripción para las obras del Santo Templo Metropolitano del Pilar de Zaragoza

	Pesetas
Suma anterior	25.924,65
Don José María Lactunza, Párroco de Arriba (4ª vez)	75,00
Don Ramón Solchaga y familia	25,00
Una devota de Luquin	5,00
Doña María Delgado	5,00
Señora viuda de Sancena	25,00
Una familia devota	15,00
Don J. A. de Villava	5,00
Don J. A. de Villava	1,00
Un devoto	2,00
Doña Margarita Beriain (de Espinal)	5,00
Doña Petra Ezeurra	5,00
Total	26.092,65

Nuestras visitas

(Viene de la primera página)

que son don Moisés Bermejo, don Augusto Vega, don Emilio Carrasco, don Desiderio Ruiz y este humilde servidor; el auxiliar municipal don Jacinto Artajo, encargado del bañillo y cuatro Hermanas de la Caridad, encargadas del departamento de mujeres, que por reciente disposición quedarán aisladas del trato con los reclusos, correspondiendo a la prisión independiente de reclusas.

—¿Puede darme detalles de sus servicios profesionales?

—Sí, señor. Llevo dos años en la Prisión de Pamplona y 23 en la profesión. He pertenecido a prisiones de partido, centrales y provinciales como las de Bilbao, Avila, Ocaña, Balmaseda, Tudela, Arenas de San Pedro, Navacamero y Pamplona. Estuve en la Prisión de Bilbao siendo sus directores don José Martínez Elorza, que ahora es Gobernador civil de Granada y don Antonio Mur, actual Director de la de Vitoria.

Entré en el Cuerpo ganando 750 pesetas anuales, que con el descuento quedaban reducidas a 57,60 pesetas al mes, con 24 horas de servicio por 24 de descanso. Hoy gano tres mil.

—¿Cuál es su aspiración dentro de la carrera?

—La de llegar a ser Jefe con cinco mil pesetas, que ya las tengo otorgadas en derecho, pero que tardaré varios años en percibir, a no ser que por la benéfica intervención de la Ilustre Directora general, resuelva este importante asunto con rapidez.

—¿En qué Prisión o Cárcel encontró más rigurosidad en el servicio?

—En la de Pamplona, sin que ello quiera significar la menos censura para nuestro Director, puesto que así se considera necesario. Ello no obstante, desde el otorgamiento del último indulto, el señor López de Calle hace bastantes concesiones en pro de los funcionarios.

—¿Qué incidentes ha presenciado en su dilatada profesión?

El incendio del Penal de Ocaña, que lo destruyó completamente. Los penados se portaron tan ejemplarmente que por ello el Gobierno concedió un indulto especial para premiar a los que más se distinguieron.

Un plante de comunista en la de Bilbao.

Tuve un atentado con lesiones en Reus por los sindicalistas al evitar una fuga que tenían preparada.

Evité dos fugas en Arenas de San Pedro y en San Martín de Valdeiglesia.

—¿Tuvo usted deseos de pertenecer a algún servicio especial?

Sí, señor. Quise ingresar en la Sección Técnica, para lo cual hice dos veces oposiciones, aprobando los primeros ejercicios y quedándome sin plaza la segunda vez por una lamentable equivocación del Secretario del Tribunal, según afirmación del ilustre don Rafael Salillas (q. e. p. d.).

—¿Puede decirse algo sobre la Junta carcelaria?

—Únicamente que la plantilla está muy agradecida a ella por su generosidad, pues cuando un empleado permanece algún tiempo sin prestar servicio, los haberes mensuales correspondientes al mismo los reparten entre el resto del personal.

Ahora preguntamos a don Desiderio Ruiz.

—¿Lleva usted ejerciendo?

—Nueve años, después de ingresar por oposición, habiendo servido en Bilbao, Vitoria, Villalón de Campos, Vengara y Pamplona. Tengo el sueldo de tres mil pesetas.

—¿Qué concepto tuvo usted de su profesión antes de ejercerla?

—Entré ilusionado en el Cuerpo, creyendo que era de buen porvenir, pero la realidad me ha desengañado. Tengo confianza en que la señorita Kent rehabilite a los funcionarios de Prisiones, pues nuestra situación es bastante precaria. También supongo que dados los idearios políticos de nuestra Directora y del Ministro de Justicia nos concederán la jornada de ocho horas.

—¿Pertenecen ustedes a alguna sociedad de socorro?

—Sí, a "La Mutualidad Penitenciaria", que ayuda a las viudas y huérfanos de los asociados.

—¿A cuántos presos custodian actualmente?

—A seis y a tres transeuntes. Además tenemos bastantes quincentarios.

—¿Qué concepto tiene usted de las nuevas orientaciones del régimen carcelario?

—Inmejorable. Deseo vivamente la visita de la señorita Victoria Kent, quien espero nos autorice para informarle directamente, pues, como comprenderá, por vivir en constante contacto con los reclusos podemos aportar datos que seguramente serán valiosos.

Estos amables Oficiales de la Prisión me han acompañado hasta el exterior de la misma. Los despidió y a grandes pasos marchó por el campo en dirección a Pamplona. La luz, el aire, los pájaros que cantan, la vegetación espléndida... la libertad, sobre todo, que cosas tan hermosas deben ser para los que han pasado algún tiempo reclusos en una Prisión.

Vicente MARTINEZ DE UBACO

Noticias y sucesos

RECTIFICANDO

Señor Director de la "Voz de Navarra.—Plaza.

Muy señor mío: En el número 2551 de LA VOZ DE NAVARRA que usted tan dignamente dirige, y bajo el epígrafe de "Insultos amenazados y escándalo" se alude al suscrito y en honor a la verdad y mi conducta, ruego le rectifique tal noticia.

Serían sobre las doce de la noche del domingo, cuando regresando a mi domicilio en compañía de dos señores, interrumpió nuestra conversación, aludiendo a palabras que nosotros no pronunciamos, un sujeto para nosotros desconocido, que según después nos dijeron llamase Justo Martínez, y un servidor llamó la atención por su intromisión, invitándole a manifestar que se explicase lo que quería decir, pues nos extrañó su presencia y al contestarnos palabras que nosotros no habíamos pronunciado y no pudiéndonos poner de acuerdo, y no queriendo que nuestras palabras trascendieran al público, le invité sin amenaza alguna a que me siguiera para ponerme de acuerdo, y he aquí que sin yo sospecharlo comenzaron algunos a seguirnos y la cosa se hubiera terminado pacíficamente a no haber intervenido un guardia cívico, como prueba de que empleamos las razones y no las manos.

He de hacer constar que no creía tener mucha razón el citado Justo, cuando huý al requerirnos para que nos presentásemos en la Comisaría.

Además, debo manifestar con gran satisfacción, que es la primera vez, que aunque sin falta ninguna, he sido conducido a tal Comisaría.

Quedo de usted affmo. s. s.

SANTOS UNZU

CASA DE SOCORRO

En el cuarto de socorro del paseo de Sarasate fueron curados:

Emilia Jiménez, de 9 años; herida contusa en el cuero cabelludo.

Juan José Valentín, de 13 años; herida contusa en el cuero cabelludo.

Santos Lará, de 72 años; herida contusa en el cuero cabelludo.

Además se practicaron dos visitas domiciliarias para casos de urgencia.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Uno por embriaguez y haber aguas menores en la vía pública; uno por despachar al chiqueteo en el alumbrado, careciendo además del uniforme correspondiente.

ATROPELLADO Y MUERTO POR UNA CAMIONETA

Comunican de Echarrri Aranz que a las ocho de la noche del pasado domingo la camioneta de la matrícula de San Sebastián número 7.431, conducida por su propietario Cecilio Múgica Tolosa, de 31 años, residente en Albistur (Guipúzcoa) atropelló en el kilómetro 38 de la carretera que conduce a Estella al vecino de Echarrri Aranz Ciraco Plaza, de 74 años, que, conduciendo una carreta de buyes marchaba en la misma dirección.

El desventurado Plaza sufrió tan graves lesiones que determinaron su fallecimiento hora y media después de ocurrido el accidente.

El atropello fué debido a que el muerto era sordo y al ir a sujetar a los buyes se colocó en el centro de la carretera.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

INFRACCION DEL REGLAMENTO DE CARRETERAS

Ante el ingeniero director de Caminos de Navarra fué denunciado por la Guardia civil de Echarrri Aranz un vecino de Pamplona por conducir una motocicleta con el farol apagado.

—Por una pareja del puesto de la Guardia civil de Astrain fué denunciado el conductor de un automóvil por el mismo motivo.

DE PESCA

La Guardia civil de Echalar ha presentado sendas denuncias contra dos vecinos de dicha localidad que se encontraban pescando anguilas en la regata Lopena y carecían de la necesaria licencia para ello.

Pos idéntico motivo fueron denunciados dos vecinos de Mallés (Zaragoza) por una pareja de la Benemérita del puesto de Cortes.

LOS "CACOS" TRABAJAN

Noticias que se reciben de Tudela dan cuenta de que la noche del pasado 25 fué violentada con una palanqueta la cerradura de la casa habitada por el médico de dicha ciudad don Emilio Sarrriena Henández, apareciendo en el mayor desorden el contenido de una mesa-escritorio, así como los armarios.

El ladrón o ladrones aprovecharon la coyuntura de hallarse ausente de Tudela la familia y de paseo una sirviente que habían dejado para cuidar la casa.

La Guardia civil practica pesquisas para esclarecer el hecho de referencia.

ARROLLADO POR UN AUTO

De Buñuel dicen que cuando se dirigía a dicha villa el vecino de la misma Valerín Pérez Gil, de 24 años, llevando de la rienda una caballería, al llegar al kilómetro 5 de la carretera de Ribaforada a Cortes, fué atropellado por el automóvil de viajeros que efectúa el servicio de Buñuel a Tudela, conducido por Pedro Moya Cumba, de 26 años, sufriendo heridas de pronóstico reservado.

El atropello fué debido a que el Pérez al ir a sujetar a la caballería que se había espantado con el ruido del vehículo, se fué al centro de la carretera en el preciso momento en que llegaba el auto.

INFRACCION DE LA LEY DE CAZA

A petición de un guarda han denunciado por una pareja de Guardia civil del puesto de Peradós dos vecinos de dicha localidad por dedicarse a la caza en terreno ajeno.

Registro civil

Nacimientos:
Enrique Berioz Maquirriain, María Carmen Angela Anita Izquierdo.

Defunciones:
Lorenzo Pozuela, de 5 meses.
Pamplona; melusa.

Matrimonios:
Ninguno.

ATENCIÓN

Si tiene usted los zapatos demasiado ajustados o cortos, lívelos a sanchar a la máquina de la zapatería ESPAÑOLA.

También se hacen calzados de moda y arreglos muy finos.

San Antón 16

-Notas judiciales

Sumarios:
En la Secretaría de Gobierno de la Audiencia se recibieron ayer las siguientes:

De Pamplona, por lesiones en Pamplona, sin procesado.

De idem, por hurto en Pamplona contra P. H. O.

De idem, por lesiones en Pamplona, sin procesado.

De idem, por hurto en Pamplona, sin procesado.

De Tudela, por muerte en Tudela, sin procesado.

Señalamientos:
Vista pública, ante la Sala de Caciones, del juicio oral de instrucción de la Audiencia de Pamplona, contra Luis del Valle Guevara, por dolo en estafa.

Defensor: señor Izquierdo. Procurador: señor Ibarra. Declarará un testigo.

Las listas de jurados:
Don José María Francés Ferrer, abogado, Juez municipal de Pamplona.

Hago saber: Que cumpliendo mandado en el Decreto de la Audiencia del Gobierno Provisional de la República de fecha 18 de junio de 1931 desde el día de hoy 27 de julio, a 1 de agosto próximo, estarán expuestas al público en la Secretaría de la Audiencia, las listas de varones y hembras con derecho a figurar en definitivas de Jurados de este Tribunal municipal, para que se puedan hacer las reclamaciones de inclusión y exclusiones que se estimen convenientes.

Pamplona, 27 de julio de 1931.

AYER EN EL AYUNTAMIENTO

Se autoriza la ejecución algunas obras municipales

A las seis y media de la tarde ayer, se reunió la Junta de Gobierno del Ayuntamiento.

LOS QUE ASISTEN
Presidió el Alcalde accidental Sr. Bayo. Asistieron los Concejales Sr. rrons, Arteaga, Alfaro, Lizaso, Saez Morilla, Zabalza, Burgalaza, éarate, Salvatierra, García Fresco, daba, Beriain, Arrivillaga, Arilla, Amisén y Turillas, y a los votos contribuyentes don Hilario o y don Martín Baquedano.

El Presidente, después de dedicar saludo a los señores veintitantos, abrió la sesión.

Seguidamente, la Junta de Gobierno aprobó el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento para invertir cien pesetas, con cargo al empréstito de obras municipales, con el fin de proporcionar ocupación a los obreros parados.

Con este dinero se procederá a pavimentación de la calle Nueva de la calle de la Ciudadela, al saneamiento del Soto de Lezo, arreglo de caminos vecinales, etc.

Y no habiendo más asuntos de tratar se levantó la sesión.

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades intestinales, como son: gastroenteritis, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro, Madrid, núm. 6, Barcelona. Teléfono 75.370

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

Santa Marta, virgen; Félix II, p. Simplicio, Faustino, Beatriz, mártires; Luce, vg.; Flora, vg.; Eugenio, Luciano, Teodoro, Olavo, r., Calinicio, hrs.; Urbano III, p.

Santa Marta, virgen

Una de las pocas noticias que relativas a personas nos da el Sagrado Evangelio, se refiere a la familia de Belania, compuesta de Lázaro y sus dos hermanas Marta y María, hijos de padres nobles y ricos, hebreos de nación. Jesucristo profesaba a esta familia mucho afecto, y en su casa se hospedó varias veces. Cuando Lázaro murió, Jesús lo resucitó a los cuatro días. En otra ocasión hospedó Jesús en su casa; María ocupábase en el servicio de la mesa, mientras María escuchaba la doctrina del Salvador. Marta, en un arranque de simpática confianza y naturalidad, dijo al Divino Maestro: "Señor, ¿no ves cómo mi hermana me ha dejado sola en mi trabajo? Dile que me ayude". Jesucristo respondióle con afectuosos cariños: "Marta, Marta, eres muy cuidadosa y pronto te turbas; una sola cosa es necesaria. María ha escogido la mejor parte y no le será quitada". Adelantó Marta en las grandes virtudes y después de la Ascensión del Salvador los judíos confiscaron sus bienes y colocaron a Marta, Lázaro, María, a su criada y a Maximino, uno de los setenta y dos discípulos que bautizó a toda la familia, en una barca sin remos ni vela. Por disposición del Señor desembarcaron en Marsella, y la santa se dedicó primero en ayudar en la predicación y luego retiróse a un lugar apartado y con otras doncellas emprendió vida de comunidad. Antes de morir, Jesucristo se le apareció y la llevó al cielo el año 70, a los sesenta y cinco de edad.

JUEVES EUCARISTICOS

CENTRO DIOCESANO DE SAN FERMIN DE AIDAPA
JUEVES, DIA 30

Información del Extranjero

Manifestaciones contra Italia en Java.-El destierro de Valderramas.-Defectos del sistema penitenciario norteamericano.-En China se ha registrado un violento combate, del que han resultado gran número de muertos y heridos.

Carta de Berlín

LA SITUACION SE ACLARA.—CAUSAS A LAS QUE SE DEBE ESTE CAMBIO.—PREMIAS INSOLVABLES

Ya una hora. Al escribir esta correspondencia el pesimismo ambiente que hasta ahora había reinado en el país, ha comenzado a decrecer entrevidiéndose la esperanza de que la solución a la honda crisis económica alemana podrá encontrar una solución aceptable que, por otra parte, tendrá la virtud, al parecer, de establecer los comienzos de la tan deseada inteligencia germano-francesa, que podría ser indudablemente la piedra angular de la pacificación de los espíritus en todo el mundo.

Las anteriores reflexiones me han sido inspiradas por la cordial acogida que el señor Brüning y el señor Curtius han tenido en París y de la cual la prensa berlinesa augura bien, así como de la cordialidad y buena inteligencia que ha reinado en las primeras entrevistas, lo cual parece ser el anuncio de lo que ha de acontecer en la Conferencia de Londres en la cual habrán de señalarse las estipulaciones de facilitarse a Alemania los auxilios necesarios para que pueda solventar sin sacrificios de mayor excepción la crítica situación en que en la actualidad se encuentra.

De todos modos, justo es decir que el Gobierno del señor Brüning ha puesto de su parte todos los medios que su buena intención le ha sugerido para salir del terrible atolladero en que el excesivo esfuerzo a que el pago de las reparaciones había sometido al país, y si bien estos medios no han sido del todo del agrado de los contribuyentes, no obstante ha logrado triunfar la indudable disciplina social de que está informado este buen pueblo.

Sin embargo, en estos días de indecisión y de penuria las fuerzas nacionalistas y las comunistas han arrojado en sus respectivas propagandas deseando, aprovechar lo precario de las circunstancias, y si bien no han perdido del todo sus esfuerzos la inmensa mayoría del país continúa manteniéndose en posesión de la serenidad y ecuanimidad, de que tantas muestras ha dado en diversas circunstancias. Pero, los choques violentos entre los partidarios de los grupos extremistas han menudeado estos días más que nunca sin duda alguna por que la morbosidad de sus respectivas ideologías se ha exacerbado extraordinariamente por causa de la nerviosidad que se siente en Alemania. Pero ni las impaciencias de unos, ni el descontento de otros, no han logrado desviar del camino que se había trazado al señor Brüning quien no ha dudado en sacrificar una vez más a sus compatriotas a cambio de inspirar la necesaria confianza a las potencias de las que espera la solución del problema financiero alemán.

Desde luego, la benévola actitud con que han acogido en París las primeras manifestaciones de los ministros alemanes respecto a la situación de Alemania, puede muy bien ser debida no sólo al desagrado con que han recibido tanto en Nueva York como en Londres la noticia de las compensaciones que Francia se proponía pedir a Alemania a cambio de la ayuda financiera que esta necesitaba, sino también a la certeza de que en la actualidad las naciones todas están tan solidarizadas entre sí financieramente, económica, comercial e industrialmente, que el aniquilamiento de una significa el de las demás, consecuencia ésta completamente lógica y que se ha mostrado en el curso de estos últimos días durante los cuales las finanzas de todos los países han sufrido un sensible descenso, advertencia segura de lo que hubiera acontecido si el derrumbamiento de nuestras finanzas hubiese llegado a ser un hecho. Debido a esta consideración es por lo que la prensa berlinesa se ha mantenido firme al rechazar en todos los tonos las demandas de carácter político que Francia había anunciado que exigiría, y es que en la presente época ni el fuerte es fuerte del todo, ni el débil lo es tanto que se pueda hacer de él lo que se quiera. Francia, que buscó para la guerra la solidaridad con casi todo el mundo, no ha sabido hasta ahora, al parecer, que si en la lucha guerrera puede llegar a rehuirse la solidaridad, en la lucha por la vida la solidaridad es insoslayable e inevitable, razón por la cual se puede vencer a un adversario, pero de ningún modo se le puede anular para el vivir, que la personalidad de los pueblos es indestructible, por lo menos, la de los pueblos que, como el alemán, han alcanzado las altas cumbres de la inteligencia humana, yendo perrechados de una moral que responde a todas las apetencias del espíritu.

Venga, pues, en buena hora la solución, a nuestras cujas, reme en el arreglo de la cuestión la comprensión y la armonía, y establézcase de una vez para siempre la inteligencia germano-francesa, la más lógica de cuantas en el mundo han sido.

Carlos BERGMANN

El apoplejo se recobra rápidamente tomando Vino ONA del Dr. Aristogul

DE MADRUGADA

San Sebastián 29 (4 madrugada). MANIFESTACIONES CONTRA ITALIA EN JAVA

Batavia. — Las manifestaciones populares contra los malos tratos infligidos a los musulmanes por las autoridades italianas en Tripolitania han adquirido un carácter tan violento que el cónsul de Italia se ha visto obligado a pedir la protección de la Policía para el personal del Consulado.

LOS REYES DE INGLATERRA PARA COWES

Londres. — Los reyes de Inglaterra han salido de Londres con dirección a Cowes, donde embarcarán en el yate real "Britannia".

VALDERRAMAS SIGUE DESTERRADO

Varsovia. — Comunican de Kowno que Valderramas, desterrado por el Gobierno lituano en Plotel, debía recobrar su libertad el día 24 del actual, pero se ha ordenado que permanezca en dicha ciudad hasta el día 17 de agosto.

Valderramas ha manifestado que no tiene dinero para pagar un abogado, y en vista de ello se le ha nombrado uno de oficio.

EL SISTEMA PENITENCIARIO EN NORTEAMERICA

Washington. — Se ha publicado un informe de la Comisión Wickersham, encargada de realizar una investigación acerca del sistema penal de los Estados Unidos.

En dicho informe se señalan los innumerables defectos de este sistema, que hace de los Estados Unidos un país muy atrasado en materia penitenciaria.

La brutalidad que se ejerce sobre los reclusos es casi increíble. En algunos casos se emplea el látigo y se exponen a los presos, durante horas, a una ducha de agua helada, o bien introducidos en jaulas, donde no pueden realizar ningún movimiento, y son martirizados por los pies.

Algunos reclusos son introducidos en calabozos inmundos, que no reciben aire ni luz, y se les da de comer una ración reducidísima para que no mueran de hambre.

La Comisión señala el proceder del personal de Prisiones de los Estados Unidos; al que califica incapaz para llevar a cabo la alta finalidad social de su misión.

Termina exponiendo que las penitencinarias federales contiene un 66 por 100 más de recluso que caben en ella, y que ninguna de ellas reúne las condiciones necesarias de higiene y salubridad.

VIOLENTO COMEBATE ENTRE TROPAS CHINAS.—RESULTARON MUCHOS MUERTOS Y HERIDOS

Tokio. — Noticias de China dicen que las fuerzas de Mukden han emprendido una ofensiva general para contener la de Shih-Yu-Shan, en el camino de Pekín y Hankou.

En un violento combate, resultando gran número de muertos y heridos.

EXPLOSION A BORDO DEL YATE "CHEVALIER II"

Nueva York. — Por causas que aún no han podido esclarecerse, el yate "Chevalier II" ha hecho explosión. Este yate era propiedad del artista cinematográfico Harry Richman y llevaba a bordo varias estrellas del "cine".

Tres actrices se vieron en inminente peligro de ahogarse, pudiendo ser salvadas.

LA SITUACION DE ALEMANIA.—SE APLAZA EL PAGO DE LA DEUDA EXTERIOR DE LOS "PAISES" DEL REICH

Berlín. — El presidente del Reich ha promulgado otro decreto-ley autorizando al Gobierno del Imperio para disponer que queden prescritas las declaraciones de obligaciones de pago a los acreedores extranjeros.

En virtud de ello, todas las personas naturales y jurídicas, así como los países alemanes, pueden declarar que quedan sin fijación de término para el pago de todas las obligaciones adquiridas con extranjeros y que rebasen los 50.000 marcos.

A CONSECUENCIA DE LA CRISIS AUMENTAN LOS SUICIDIOS

Berlín. — En relación con la crisis económica, que ha acarreado la ruina de numerosas personas, el número de suicidios ha aumentado de manera aterradora en diversas regiones de Alemania.

Según la última estadística, que, sin embargo, no comprende las cifras más recientes y terribles, entre ellas las de Berlín, los suicidios han alcanzado en varios Estados alemanes, Sajonia, entre ellos, la cifra de cuarenta por cada cien mil habitantes.

EL REICH PARTICIPA EN EL NUEVO BANCO DE GARANTIAS

Berlín. — Un nuevo decreto del presidente Hindenburg otorgó al Gobierno poderes para participar en la institución de reciente creación, llamada Banco de Aceptaciones y Garantías. La parte del Reich en el capital del Banco será de 80 millones de marcos. La suma de capital bancario será de 200 millones.

Otro decreto establece que los contribuyentes alemanes, firmas comerciales, Sociedades, Corporaciones, ciu-

dades y Estados quedan obligados a declarar sus pasivos en divisas extranjeras a la oficina del Gobierno de reciente creación, con objeto de que el Reich pueda computar la deuda alemana al Exterior. No son consideradas como deudas las que no excedan de 50.000 marcos.

MANIFESTACION PATRIOTICA CONTRA LOS SUBLEVADOS DE CORRIENTES

Buenos Aires. — Con motivo del fracaso de la sublevación de Corrientes, se ha celebrado en Buenos Aires una gran manifestación patriótica, terminada con un brillante desfile de las tropas de la guarnición. El general Urriburu y los ministros de Guerra y Marina pronunciaron serenos discursos felicitándose de la disciplina demostrada por el Ejército y el pueblo, y expresando al general repulsa que ha merecido el acto criminal del teniente coronel Pomar. El presidente Urriburu fue aclamado.

POLITICOS RADICALES DESTERRADOS

Buenos Aires. — Por indicación del Gobierno provisional se ausentaron del país los doctores Marcelo T. de Alvear, Carlos M. Noel, onorio Pyrrredón, Fernando Saguier, José P. Tamborini, que probablemente subirán a bordo del vapor Alcántara el próximo miércoles.

Don Federico Walker, interviner en la Universidad de La Plata, ha dejado cesante a los profesores Enrique Gallo y José Gabriel, acusándoles de ser causantes del actual conflicto universitario.

SE LEVANTA LA SUSPENSION A UN PERIODICO

Buenos Aires. — El Gobierno ha acordado levantar la suspensión decretada hace varios días al periódico "La Vanguardia" diario del partido socialista independiente.

AL CERRAR

SE DESMIENTE LA NOTICIA DE LA ABDICACION DE DON ALFONSO

San Sebastián 29 (3.45 madrugada). Londres. — Lord Londonderry, ha hablado en nombre del rey de España y ha desmentido la noticia publicada por el "Daily Express" relativa a la abdicación de la corona de España hecha por don Alfonso en favor de su hijo, el infante don Juan.

Lord Londonderry, al manifestar esto, acompañaba al ex soberano, que se encuentra en Inglaterra esperando a llegada de su hijo don Juan, alumno de la Escuela Naval británica.

En la Embajada de España no había noticias oficiales sobre este asunto.

ASPECTOS DE LA REFORMA

El excesivo frac ionamiento de la tierra

Con motivo de la reforma agraria ha vuelto a hablarse de los latifundios españoles con ese concepto simplista y millonario de hace cincuenta años.

Para muchos el proyecto de reforma agraria no iba más que a destruir el latifundio en nuestra nación, y al pronunciar esta palabra, latifundio, veían, quienes la pronunciaban, grandes extensiones de terreno; inmensas extensiones de tierra riquísima para cultivo, términos municipales, provincias enteras, dedicados sólo a pastos y cía de reses bravas para recreo de grandes señores, sus propietarios, mientras Juan Pueblo se moría de hambre junto a las dehesas...

Y para muchos españoles el campo español queda reducido a media decena de esos grandes latifundios, de dehesas, con reses o sin ellas, y unos cuantos pequeños propietarios.

La publicación del catastro desvirtuado el concepto latifundista que aunpernos cultas tenían de algunas provincias españolas, principalmente de las andaluzas.

En realidad hay muchos que desconocen lo que es un latifundio, aunque prodiguen este nombre.

Latifundio, por su etimología latina, une dos conceptos: "lato", amplitud, extensión desproporcionada (en la acepción vulgar se dice sentido "lato" como contrario a restringido, amplio, opuesto a pequeño), y "fundo", que en derecho romano equivale a predio rústico o finca rústica. Así que latifundio es una propiedad rústica de gran extensión, de extensión desproporcionada, dentro del régimen de propiedad en que se halla, y nada importa que esa propiedad sea regado o secano, que esté dedicada a cultivo fornicia o a pastos para reses bravas, por que no sirven para otra cosa.

Pero el proyecto de reforma agraria no va contra esos latifundios; es algo más extenso; se dirige contra el patrimonio individual o familiar que se considere excesivo y que puede estar constituido por un latifundio o por varios minifundios, incluso si éstos están situados en distintos términos o provincias, a juzgar por lo que reza el artículo quinto del proyecto.

Se va, por ello, a la desvinculación de los patrimonios familiares que el Estado concepta excesivos; a fraccionar la tierra, constituyendo pequeños propietarios.

Pero esto puede ofrecer serios peligros. El gran economista inglés Henri George, inspirado en ideales socialistas, y siendo enemigo del latifundio, en su libro "El

COTIZACION DE VALORES

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	Día 27	Día 28
4 ^o Interior	61.40	61.40
4 ^o Exterior	71.10	69.00
4 ^o Amortizable	69.00	69.00
5 ^o Amortizable 1920	82.00	81.70
5 ^o " " 1917	75.00	
5 ^o " " 1924	88.70	88.70
5 ^o " " 1927 sin	80.00	89.00
5 ^o " " 1927 con	72.50	72.00
4 1/2 ^o " " 1928	80.00	
3 1/2 ^o " " 1928	60.75	60.50
4 ^o " " 1928	60.75	60.50
C. B. Hipotecario	4 1/2 ^o	83.00
" " " " 5 ^o	5 ^o	90.30
" " " " 6 ^o	6 ^o	100.40
Deuda Ferroviaria	5 ^o	100.00
Id.	4 1/2 ^o	
Tesoro Austríaco	6 ^o	60.00
Em. o. argentino	6 ^o	50.00
Marruecos	5 ^o	50.00
Cédulas Argentinas	6 ^o	70.00

ACCIONES

Banco de España	548	510
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco Central		
B. E. Río de la Plata		
C. Arrendatarios Tabacos	184	
S. Española Explosivos	595	605.00
Chades		
Preferentes Azucareras		
Ordinarias Azucareras	53	
F. C. Norte de España	3.20	
F. C. M. Z. A.	3.22	3.22
Duro Felguera		70
Compañía de Tranvías		
C. M. Alfonso XIII		

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 27	Día 28
Banco de Bilbao	1385	
Banco de Vizcaya serie A	1180	
" " " " B	300.00	
Banco Urquijo	240	
Banco Central	56	
NAVIERAS — Soja	890	
Id. Marítima Nervión	627	
Id. Marítima Unión	170.00	
Id. Vascongada	325	325
Id. Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	80.00	
Vasco C. de Navegación	70	
Mundaca	75	
Navig. Vasco Asturiana	420	
M. Vizcaya	30	
Marítima Bilbao	70	
Elcano	13.50	
Euzkera	75	
Argentería de Córdoba	2	
Hallera Sabero y Anexas	190	
Minas de Cala	66	
Mina Victoria	5	
Hidroeléctrica Ibérica	665.00	665
Id. Española	155.00	
Altos Hornos Vizcaya	100.00	100
Basconia	850	
Resinera Española	30.00	
Papelera Española	150.00	
Duro Felguera	74	
Unión E. de Explosivos	606.00	606.00
H. Técnica Vizaina	795	715
Eléct. Iruñeiz Zaragoza	179	
F. C. Norte de España	305.00	305
Id. M. Z. A.	220.00	
Id. La Robla	475.00	
Id. Vascongado	400.00	
Siderúrgica Medi erra ca.	73	

LA VILLAVESA

Pone en conocimiento del público, que a partir del día primero de Agosto, establece esta Empresa un nuevo servicio de autobuses entre Pamplona y Hospital de Barañain, a las horas siguientes: Salida de la Plaza de la República — antes Plaza del Castillo — a las 9 y 11 y media de la mañana, por la tarde a las 4 y media. Al mismo tiempo hace saber que por ahora queda suprimido el servicio de las 4.30 que venía haciendo a Echevaquoz y Cizur Mayor. Así como también queda suspendido el auto de los miércoles que hacía el recorrido hasta Esparza.

Gabinete Callista

San Miguel, letra B, primero E. GALLI

Clinica IRIGARAY

QUIRÚJ. GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X. CABADOS: consulta especial para hernias Ar. Roncesvalles, 14.-1. PAMPLONA (Junto a la Vasco-Navarra) TEL. 1622

Laboratorios

de Química. Instalación General. Productos Químicos Puros. Presupuestos. Ests. JODRA, Príncipe 7 MADRID

ISBORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreas-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segundo

problema de la tierra

al referirse a la organización de la propiedad, demuestra los graves perjuicios que pueden derivarse de su excesivo fraccionamiento, y la disminución de riqueza que en un país esto puede engendrar. Por esas doctrinas, que hoy son actuales, fracasó la reforma de una nueva organización de la tierra que la Metrópoli inglesa pretendía dar a sus colonias.

Compañía Naviera
Sota y Aznar
Líneas de Uruguay y Argentina
Modernos y rápidos vapores en condiciones especiales para el tráfico.
Servicio rápido
Hacia el día 3 de agosto, saldrá de Bilbao el vapor

AROLA - MENEI

de 9.300 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin trasbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, DONDE ESTABLECIMIENTO DIRECTO Y TRÁBORDO EN EL PUERTO DE BUENOS AIRES. También admite carga para todos los puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y trasbordo en el puerto de Buenos Aires.

Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santander, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde el muelle del ferrocarril. Los señores encargados pueden enviar sus partidas facturadas en la forma siguiente: Santander, Almacenes Sota y Aznar.

Para toda clase de referencias, dirigirse a los señores

Sota y Aznar
Apartado 12 - BILBAO



Haga durar su belleza.

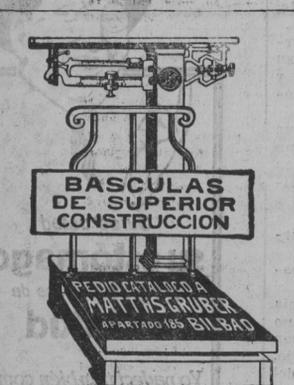
Disimule los años... Complete el encanto de su cara aclarando un poco sus cabellos con la

Camomila Intea

preparado puramente vegetal que aclara los cabellos gradualmente, lo que quiere cada una, desde el castaño oscuro hasta el rubio claro. Es maravillosa para conservar el pelo rubio de los niños, y completamente inofensiva.

Desconfíe de imitaciones, pida siempre CAMOMILA INTEA única legítima y acreditada en Europa y toda América, prueba de su bondad y gran resultado. En Perfumerías y Droguerías.

Tenemos un Rojo Isabel, maravilloso para dar color a los labios; es líquido y permanente e inofensivo, en dos tonos de color. Véase nuestro catálogo muy interesante para la belleza. INTEA. Apartado 82 - Santander.



BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION

REPOSICION A MATTHEWS GRUBER APARTADO 185 BILBAO

Debilidad Nerviosa e Insensibilidad Sexual

Remedio natural garantizado. El más eficaz. Nunca perjudica. Enviamos libro de la más alta solvencia científica, que vale 10 pesetas gratis, contra remesa franqueada a LABORATORIOS, 331 APARTADO 331, SEVILLA

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA COLABORACION TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias o a la vista	3.50 por 100
Imposiciones anuales	4.25 " "
Imposiciones semestrales	3.75 " "
Cuentas corrientes a la vista	2.50 " "

Seguros sociales.—PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital ordinario y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
Alsasua - Añiz - Arriaba - Caparrosos - Cascaute - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leizaola - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

aliron
El triunfo de las mujeres
El triunfo de las mujeres se debe a aliron
una para la cara, mejor para el pelo
para que puedas dejar una
cía de línea sobre el agua.

MUEBLES BARRAGAN
Gran surtido en todos estilos
Plaza del Consejo, 3 San Antón, 2

BALNEARIO DE LIERGANES (SANTANDER)
Aguas las más eficaces para prevenir y curar los catarrros de la Nariz, Laringe, Bronquios y Pulmón.
HOTEL DEL BALNEARIO con Agua corriente, Baños, Teléfono, Telégrafo, etc.



Después de la XXV Vuelta a Francia

Clasificación general

1. Magne, 177 h. 10' 3"
2. Demuyere, 177-22-59
3. Pesenti, 177-32-55
4. Reby, 177-56-43
5. De Waele, 177-59-49
6. Vervaecke, 177-20-14
7. Peglion, 178-26-36
8. Metz, 178-31-2
9. Buchi, 178-39-32
10. Leducq, 178-40-11
11. Thierbach, 178-44-6
12. Opperman, 178-46-46
13. Ch. Pellissier, 178-55-14
14. E. Faure, 179-0-41
15. M. Bulla, 179-1-30
16. Stoepl, 179-16-01
17. Di Paeco, 179-24-14
18. Schepers, 179-25-0
19. Geyer, 179-26-25
20. Sieronski, 179-33-43
21. Pipoz, 179-35-22
22. Buse, 179-37-25
23. Siegel, 179-46-19
24. Guiramard, 180-15-42
25. Orrechia, 180-29-29
26. Van Viers, 180-43-47
27. Maclaier, 180-51-25
28. Bajard, 181-16-35
29. Fayolle, 181-31-01
30. Batisini, 181-49-46
31. Venot, 181-52-00
32. Maréchal, 181-53-42
33. Goethuys, 181-57-42
34. F. Henri, 182-23-03
35. Lamb, 183-39-03

Clasificación por naciones

1. Bélgica, 533 h. 19 m. 31 s.
2. Francia, 534-16-50
3. Alemania, 536-31-09
4. Australoisuizos, 537-1-45
5. Italia, 537-13-42

Velocidad media de la Vuelta a Francia

El vencedor de la Vuelta, Antonin Magne, ha realizado una velocidad media durante la carrera de 29 kilómetros, 363 metros.

Lo que han ganado los corredores

PARIS.—Acostumbran los corredores de la Vuelta a Francia a repartirse los premios y primas conseguidos durante la carrera.

El lunes se hizo, "teóricamente", el reparto y, según él, la parte correspondiente que ha correspondido a cada corredor que ha terminado la Vuelta es la siguiente:

- Equipo de Francia: 36.000 francos a cada corredor.
 - Equipo de Bélgica: 35.000 ídem ídem.
 - Equipo de Italia: 32.000 ídem ídem.
- El vencedor de los turistas-routiers, Max Bulla, que ha ganado veintidós etapas en su categoría, cobrará 56.000

francos, aparte de los gajes que le reportarán la marca y los tubulares por que ha corrido.

Bulla, el corredor más valeroso, es el que más gana.

"Peña de los Irunshemes"

Se pone en conocimiento de los señores socios que la inscripción para la próxima jira del día 26 de agosto, se cerrará aquella el próximo día 30 del corriente a las 10 de la noche.

LA DIRECTIVA

OLIMPISMO

¿RENUNCIARA FRANCIA A PARTICIPAR EN LOS JUEGOS DE LOS ANGELES?

PARIS.—Después de una reunión muy agitada del Comité Olímpico francés, durante la cual se acordó el nombramiento de Marcel Delabre para secretario general, en sustitución de Frantz Reichel, se acordó la publicación de una nota, en la que asaltando al Comité para organizar dignamente la participación de los atletas franceses.

El Comité afirma que no puede asumir las responsabilidades de la participación oficial en Los Angeles, y hace relación de las gestiones, inútiles hasta ahora, para obtener de los Poderes los fondos que se estiman precisos.

Está, pues, en grave peligro la participación del equipo olímpico francés. Aunque el Gobierno quisiera ayudar a sus atletas, los créditos no podrán ser votados hasta noviembre próximo, fecha que no permitiría ya acudir a los Juegos de invierno que se celebrarán en Lake Placid.

Excursión Mariana

A petición de un grupo de congregantes, los Luises de Pamplona organizan para el próximo domingo una excursión a Zarautz, Guetaria, Zumaya y Loyola, manifestando a los que se inscriban que de regreso los excursionistas se detendrán en Ezquioga el tiempo necesario con objeto de visitar aquel lugar. Las inscripciones se recibirán hoy y mañana en la Secretaría del Centro Mariano donde se facilitarán más detalles de este interesante viaje.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

Yanci y Salsamendi

contra

Irigoyen y Abrego II



FUTBOLERIAS

El traslado de futbolistas sudamericanos

Comunican de Barcelona que parece ser que en breve embarcarán para Italia, en uno de cuyos equipos actuarán, los jugadores Petrone y Macherini.

Los futbolistas también uruguayos Osoltey Magliocci han sido contratados por el Juventus, de Milán, y De María y Vilante, por el Ambrossiana, de Nápoles.

Por el contrario, se sabe que los hermanos Evaristo, que llevan una semana en Italia, no han llegado a un acuerdo con el Roma y se reintegrarán rápidamente a Sudamérica.

Adquisición del Athlétic bilbaíno

Tras laboriosas gestiones, el Athletic ha logrado que el extremo izquierdo del Amurrio, Alamo, pase a formar parte de las huestes robianas que defenderán el nombre del Club bilbaíno la próxima temporada.

La ficha, de profesional, está en poder del Athletic desde ayer.

Félix Pérez, gravísimo

El jugador Félix Pérez, que se desplazó con el Racing de Madrid en la excursión a América, se encuentra gravísimamente enfermo.

Durante la travesía sufrió un rápido ataque de hemotisis.

El estado del gran jugador inspira serios temores. Los médicos que le atienden se muestran muy pesimistas.

En Madrid ha causado dolorosa impresión la noticia de la gravedad de Félix Pérez.

¿La selección uruguaya a Europa?

Se tienen noticias en Barcelona procedentes de Montevideo, de que la Federación Uruguaya piensa enviar a su selección representativa de "tournee" por Europa.

La citada Federación está en tratos con sus colegas de Checoslovaquia, Hungría, Italia y Alemania.

Lazcano ha sido operado y el doctor Oller dice que no se explica como podía jugar el navarro

"Informaciones" publica la siguiente información de su redactor deportivo, "Rienzi":

"Ya que resulta que va a tener razón el "Niño de los Caracoles"!"

Saben ya hasta las madres que Lazcano ha tenido una temporada fatal, ¿no? Tan fatal que incluso le oía su gesto en el primer equipo a pólvora. Y el caso es que el navarro ponía una innegable voluntad en el juego, se le veía esforzarse; pero no podía, no podía. Y el público comentaba con cierta tristeza: "El Niño de los Caracoles" ya no puede."

Mala vida, mujeres, literatura, cabaret, etc., etc. En suma: se amontonaban sobre su nombre todos los vicios del siglo. Pero el mozo siempre tenía un pretexto: "Pero si es que estoy lesionado". Y lo de la lesión se tomaba a purísima broma, y el barco iba haciendo cada vez más agua.

Terminó la temporada y Lazcano, erre que erre, empeñado en que estaba lesionado y que muerto el perro se acaba la rabia. Pero ¿quién mataba al perro? El "Niño", ni corto ni perezoso, se fué a ver al ilustre doctor Oller. Le explicó lo que le ocurría; el gran cirujano le reconoció, y sin que lo supiese nadie, el sábado por la tarde, ¡chást!, don Antonio le metió el bisturí y comenzó a cortar. A don Antonio le había dicho el "Niño":

—Oiga usted, don Antonio: yo sé que algo tengo en la pierna, que es lo que no me deja jugar. Y yo pienso ser

lo que siempre fui en el deporte. Usted me corta por donde quiera, pero que yo quede bien.

Y las sabias manos de don Antonio operaron como es fama en ellas.

Terminada la intervención, el doctor Oller nos decía:

—Yo no digo que, después de operado, Lazcano vuelva a ser lo que fué; lo que sí aseguro es que parece imposible que Lazcano pudiera jugar con lo que tenía.

—¿Qué tenía, doctor?

—Pues una rotura muscular bastante importante. Además, al abrir le descubrí en la parte lesionada un gran derrame. Esto desde luego podía ser causa más suficiente de que Lazcano no pudiera rendir en resistencia física todo lo que debía.

—¿Y quedará bien?

—Confío quedará completamente bien.

—¿Para cuándo?

—Dentro de mes y pico podrá ya comenzar a entrenarse.

—¿Desde luego?

—Ya lo sabéis. El "Niño de los Caracoles", operado. Y allí lo tenéis, tumbado en una cama y quejándose de que no le van a ver.

Pero ¿cómo van a ir a verte, "Niño"? ¿No ves que te han operado de incógnito? ¡Primero que sepan donde "vaces", criatura!

Nosotros lo vamos a decir.

Si queréis verle los caracoles, está el hombre en la clínica particular de Galílego, 22.

Además ahora es la ocasión de ir a verle sin peligro. El doctor Oller le ha ordenado reposo. Esto es, que Lazcano no osará leeros ningún acto inédito.

Por ahora no quiere más tragedia que la que le ha rozado los rizos. Y salud, Jaimazo.

FERMIN GORTARI
Garganta, Narz y Oido
ZAPATERIA, 52. 2º



En Euskal Jai

La combinación preparada por la empresa del Euskal para ayer era la misma que la de hace unos días, a saber: Azcoitia y Abrego, contra Ezponda y Arce... solamente que ayer venció la primera pareja y en la otra o asió la "americana".

El partido fué competido y en él menudearon las igualadas, la última en el tanto 39, imponiéndose a partir de aquí Azcoitia y Abrego, que llegaron a los 50 tantos cuando sus contrarios contaban 44.

En el segundo partido Abrego III y Cestona vencieron por cincocientos a Iraola y Mina.

Todavía se organizó un tercer partido a 35 tantos y en que San Martín y Arce II fueron derrotados por Marquina y Azcona.

Los vencidos quedaron en 27 tantos.

En Oñate

II DIA DE LA PELOTA

El próximo domingo, 2 de agosto, tendrán lugar en Oñate los actos organizados por la Federación Guipuzcoana de Pelota con la valiosa colaboración del Ayuntamiento de dicha villa, se desarrollarán con sujeción al siguiente programa:

A las ocho de la mañana, alborada por la banda municipal de "trixularis".

A las nueve y media, llegada de los campeones de Guipúzcoa, Directiva de la Federación Guipuzcoana, invitados y expedicionarios de la provincia.

A las diez, misa en la iglesia parroquial. La parte coral estará a cargo del coro de la parroquia, reforzada por algunos expedicionarios.

A las once y media, partidos de pelota en el frontón público. Se jugarán dos partidos: el primero a mano y el segundo a pala, tomando parte los campeones y subcampeones del último torneo.

A la una y media de tarde, almuerzo oficial, que la Federación Guipuzcoana de Pelota ofrece a los campeones y subcampeones de Guipúzcoa de la temporada 1930-31.

A la terminación del mismo se procederá al reparto de premios a los campeones y subcampeones mencionados.

A las cuatro de la tarde, exhibición de "yokogarria", en el frontón público entre los jugadores Embil (padre e hijo) contra Chiquito de Orio y Recondo.

A las cinco, romería vasca en la Plaza de los Fueros.

A las siete regreso de los expedicionarios.

Herniados Quebrados

AHORRA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **SR. TORRENT**, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único veraz de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **SR. TORRENT** que gustosamente atenderá **GRATIS** a cuantos se le presenten en **PAMPLONA** y en el **HOTEL PIRINEOS** únicamente el **VIERNES** próximo día 31 del corriente de 9 a 1 solamente.—En **LOGROÑO** el día 29 en el **HOTEL PARIS** y en **VITORIA** el día 30 en el **HOTEL FRANCIA**.—NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: **UNION, 13 "CASA TORRENT"**.

ESPAÑA MONUMENTAL

Tributo imperecedero a sus hijos ilustres

Si siempre el rendir pleitesía de filial cariño a la patria querida, adhesión a los dictados de la tradición vibrante al ritmo de las leyes de la caballería y de la hidalguía innatas en ésta, la tierra de la nobleza es un deber, en el actual momento, en el que aparecen como ensombrados y al margen de su existencia tales sentimientos el aportar cada cual todo su interés, su voluntad plena para que estos resurjan pujantes y vigorosos, es acto de leal patriotismo.

España, por su historia, por el mérito de sus hijos esclarecidos puede en razón de verdad y legítimo derecho enorgullecerse, sentirse feliz y satisfecha.

Afirmación tal, ajustada a la ciencia de la verdad, la Historia sería pueril considerarla vana presunción, pues, si bien el vanagloriarse de las condiciones naturales pudiera serlo, el reconocerlo y contar con ello para la vida, deja de ser inmodestia, tanto como es acto de justicia.

De ahí el que recordar lo que casi haya sido olvidado por unos como el dar a conocer a otros la grandeza de España en lo referente al nombre y fama del innumerable número de sus hijos esclarecidos honrados con testimonios de perpetua memoria por el pueblo de sus amores es aportar el grano de arena al objetivo, es coadyuvar, a que se intensifique más y más el cariño hacia ella; que si este cariño es sincero, como nacido de lo íntimo del corazón, será balanza poderosa para la consecución del ideal; el progreso, y con este el máximo florecimiento, la paz de nuestra querida patria, y con ella el de nuestra idolatrada Navarra.

Los extranjeros, y de especial modo los norteamericanos, quedan maravillados. Su monumental de la ciudad más meritoria, correr las ciudades españolas, los lugares más apartados, hallan en todas partes recuerdos del valor histórico imperecedero como asimismo ante la contemplación de artísticos monumentos, estatuas, bustos, en fin, tan alto habían en

favor de pueblos que así saben perpetuar el nombre de quienes al honrarlos se honran a sí mismos.

Tanto es así, que bien puede afirmarse, que no hay región alguna del suelo español que no se glorie de haber sido cuna de hijos ilustres, de considerarse digno del puesto de honor en orden a la fama y mérito de estos; así como de la satisfacción legítima y natural de haber honrado sus nombres dedicando a su memoria y para ensalza de las venideras generaciones recuerdo imperecedero; y tan digno de loa es este sentimiento que si alguien, llevado de su amor al estudio, de sus aficiones estadísticas tratara de hallar la supremacía en el orden monumental de la ciudad más meritoria, más digna del puesto de honor, de la copa del triunfo se vería anonadado, incierto, abrumado de tanta grandeza, histórica y artística. Y así, al visitar Sevilla perla de Andalucía, la de la Torre del Oro y la esbelta Giralda, que ofrece al turista es sus calles y plazas principales magníficos monumentos y esculturas, de grandísimo mérito, admiraría en primer lugar las dedicadas a Diego Velázquez, el autor de "Las Meninas", cuando el más famoso del mundo, de incalculable valor; Murillo, el de las divinas Purisimas; Montañés, escultor asombro del arte; Fernando III el Santo, el Arzobispo Pérez de Vargas; Fr. Bartolomé de las Casas, Almirante Bonifaz, Ruiz Díaz de Vivero, el Cid Campeador; a Gustavo Adolfo Becker el delicioso poeta, el pintor Sorolla; y en la Plaza de los Conquistadores admiraría a Colón, Rodrigo de Triana, el afortunado tripulante que en momentos trágicos y de tan íntima emoción para el descubridor del Nuevo Mundo dió el emocionante grito de tierra, acompañando a Colón; Vasco Núñez de Balboa, Pizarro, el conquistador del Perú, Hernán Cortés, una de la más grandes figuras de la Historia Patria, conquistador de Méjico; Juan Sebastián Elcano, primer marino que dió la vuelta al mundo, Hernán Cor-

tes, Miguel Mañeru y otros; y si de Sevilla en vuelo rápido aterrizará en La Coruña, el gran puerto español del Atlántico, la ciudad cosmopolita y de clima ideal—que muy pronto admirará nuestro laureado orfeón en viaje de triunfo—verá glorificada a María Pita, la heroína del Cerco puesto por los ingleses en 1589; admiraría un sinnúmero de lápidas, bustos, monumentos en honor a sus hijos ilustres, entre ellos la hermosa escultura a Rosalía de Castro, la gran cantora, "Musa" del pueblo, honrada de igual modo en Santiago de Galicia; Emilia Pardo Bazán, la gran polígrafa del siglo diez y nueve, que tiene un magnífico monumento en los Jardines de Méndez Núñez, y José Cornida, Saavedra, insignia historiador y economista del siglo XVIII, y Daniel Carballo, protector de La Coruña, y Eduardo Pondal, el gran bardo gallego, hermoso busto en los mismos Jardines, José Cornida Saavedra, del siglo XVIII, Concepción Arenal, la gran pensadora, aparte del busto y lápidas conmemorativas, un bello monumento en la misma plaza, Manuel Curros Enriquez, el gran poeta a quien acaba de erigirse un grandioso monumento, construido por el gran escultor Ansoy, Marcial de Adalid y José Castro, compositor y músico eminente, José Fernández España, insigne ingeniero, autor de proyecto del ferrocarril Coruña-Santiago, muerto trágicamente, tiene a su memoria monumento en la explanada de la Estación, y tienen también bustos y columnas conmemorativas otros hombres ilustres que sería prolijo enumerar.

Ferrol, en la misma provincia, ha erigido, entre otras, al gran marino del siglo XVIII, Jorge Juan, en el Jardín de Herrera, una estatua; al Almirante Churrucá, héroe de la batalla de Trafalgar, monumental fuente en la Plaza de Armas; a Fernando Alvarez de Sotomayor, afamado pintor, y al Marqués de Amadoc, filántropo, busto y lápida conmemorativa, a Sánchez Barcáiztegui, ilustre marino, estatua en los Jardines de Juaneles; y a su vez, en Santiago, entre otros, a Casto Méndez Núñez, gran marino, y héroe del Callao.

Estado; en Mondoñedo, al gran ciudadano y poeta Manuel de Leira; al igual que en Pontevedra, entre otros monumentos, el dedicado en recuerdo a los héroes de la batalla de San Pavo, de la guerra de la Independencia en 1809; y en Vigo, los erigidos en homenaje del gran marino Méndez Núñez, de Concepción Arenal y del Soldado Desconocido, como también en honor del gran hombre público José Elduayen y de Rosalía de Castro, bellísimas estatuas; y en Orense, en homenaje a Fr. Jerónimo Feijoo, admirable enciclopedista y a la gran pensadora ya citada.

Por fin, si siguiendo su giro llegara a Asturias, hallaría en la capital magníficos monumentos en honor de Jovellanos, siglo XVIII, y de Fernando Valdés, Arzobispo de Sevilla, fundador de la Universidad, en Gijón el dedicado a Pelayo, y en Llanes a Posada Herrera, hombre de Estado;

en Oviedo, al gran ciudadano y poeta Manuel de Leira; al igual que en Pontevedra, entre otros monumentos, el dedicado en recuerdo a los héroes de la batalla de San Pavo, de la guerra de la Independencia en 1809; y en Vigo, los erigidos en homenaje del gran marino Méndez Núñez, de Concepción Arenal y del Soldado Desconocido, como también en honor del gran hombre público José Elduayen y de Rosalía de Castro, bellísimas estatuas; y en Orense, en homenaje a Fr. Jerónimo Feijoo, admirable enciclopedista y a la gran pensadora ya citada.

Por fin, si siguiendo su giro llegara a Asturias, hallaría en la capital magníficos monumentos en honor de Jovellanos, siglo XVIII, y de Fernando Valdés, Arzobispo de Sevilla, fundador de la Universidad, en Gijón el dedicado a Pelayo, y en Llanes a Posada Herrera, hombre de Estado;

Estado; en Mondoñedo, al gran ciudadano y poeta Manuel de Leira; al igual que en Pontevedra, entre otros monumentos, el dedicado en recuerdo a los héroes de la batalla de San Pavo, de la guerra de la Independencia en 1809; y en Vigo, los erigidos en homenaje del gran marino Méndez Núñez, de Concepción Arenal y del Soldado Desconocido, como también en honor del gran hombre público José Elduayen y de Rosalía de Castro, bellísimas estatuas; y en Orense, en homenaje a Fr. Jerónimo Feijoo, admirable enciclopedista y a la gran pensadora ya citada.

Por fin, si siguiendo su giro llegara a Asturias, hallaría en la capital magníficos monumentos en honor de Jovellanos, siglo XVIII, y de Fernando Valdés, Arzobispo de Sevilla, fundador de la Universidad, en Gijón el dedicado a Pelayo, y en Llanes a Posada Herrera, hombre de Estado;

Estado; en Mondoñedo, al gran ciudadano y poeta Manuel de Leira; al igual que en Pontevedra, entre otros monumentos, el dedicado en recuerdo a los héroes de la batalla de San Pavo, de la guerra de la Independencia en 1809; y en Vigo, los erigidos en homenaje del gran marino Méndez Núñez, de Concepción Arenal y del Soldado Desconocido, como también en honor del gran hombre público José Elduayen y de Rosalía de Castro, bellísimas estatuas; y en Orense, en homenaje a Fr. Jerónimo Feijoo, admirable enciclopedista y a la gran pensadora ya citada.

Por fin, si siguiendo su giro llegara a Asturias, hallaría en la capital magníficos monumentos en honor de Jovellanos, siglo XVIII, y de Fernando Valdés, Arzobispo de Sevilla, fundador de la Universidad, en Gijón el dedicado a Pelayo, y en Llanes a Posada Herrera, hombre de Estado;

Manuel M. de Ubagó
ODONTOLOGO
Zapatería, 50-2.º Pamplona

La reforma agraria de los Estados bálticos

Por J. Lozano Castresyo

No debemos desaprovechar los españoles ninguna de las lecciones ofrecidas en cuanto a la ordenación jurídica de la tierra por Europa de post-guerra. Especialmente los pueblos que bordean a Rusia ofrecen un particular interés, porque la reforma ha obedecido al instinto de conservación de estas nuevas nacionalidades, poniendo un muro al comunismo de Moscú.

Lituania y Letonia son pueblos viejos, étnicamente separados de Rusia y unidos al ex imperio por la obediencia que prestaron al Emperador los caballeros feudales bálticos, a cambio de su protección y del dominio directo sobre las tierras y sobre los siervos. Nada menos que en el siglo XVIII, cuando ya en Europa occidental la idea de servidumbre repugnaba al espíritu, estos dos pueblos mantenían a los campesinos en estado de esclavitud efectiva. Un viajero alemán de 1777 dice que la condición de estos hombres, mujeres y niños era infinitamente más desgraciada que la de los negros de las colonias de América; un artesano valía 100 rublos, 10 un siervo y 4 un niño. Las reformas rusas de 1804 y 1819 que garantizaban la propiedad campesina dejaron en realidad sin tierra a millones de campesinos que fueron emancipados por esta ley. La reforma general rusa de 1861 no mejoró la condición de estos hombres.

Por este ordenamiento, las dos terceras partes del suelo antes de la guerra estaban en manos de los nobles y el tercio restante eran pequeños propietarios. Letonia tenía 698 grandes dominios que ocupaban el 82 por 100 de su superficie y distribuidas entre 162 familias únicamente. Una sola de estas poseía 298 mil hectáreas.

Al surgir la catástrofe rusa los gobiernos de estos países se encontraron ante este dilema: o se repartía la tierra o se desencadenaba sobre estos pueblos la revolución comunista. Las elecciones constituyentes presentaron este carácter: reforma agraria o revolución bolchevique. Se optó por el primer término.

Un texto oficial del Estado letón nos da la perspectiva completa del nuevo ordenamiento de la tierra. En 1923 el Estado había creado 36.000 explotaciones agrícolas nuevas; el 20 por 100 de ellas comprendidas entre las 15 y las 20 hectáreas. Estas nuevas parcelaciones afectaron al 42 por 100 del total del suelo. Además queda terminantemente prohibido que ninguna propiedad exceda de 100 hectáreas. En 1929 podía señalar Letonia la presencia de 265.776 explotaciones, 75.000 de ellas de nueva creación. El 79 por 100 de estos nuevos propietarios pertenecen a la clase de campesinos. M. H. Hauser en un estudio que ha hecho sobre estos nuevos estados en "Europe Nouvelle", describe el nuevo espectáculo: cuando el auto o pone sobre las nuevas rutas, es maravilloso ver cómo han surgido del suelo las nuevas casitas de madera o ladrillo. Una fuerte democracia rural ha sido implantada con caracteres durables en el suelo letón y estoniano. La tierra está dividida en pequeñas propiedades que obligan a recordar los antiguos dominios, extensos, inabarcables, de los caballeros.

Sin embargo, si la gran propiedad podía atraer el rayo bolchevique, los estadistas bálticos han pensado también en los graves inconvenientes del exceso de división territorial. Para prevenirlos los campesinos han sido agrupados en cooperativas, cuyos cuadros y organizaciones han sido tomados de la acabada organización de Dinamarca. Además los nuevos cultivos se orientan hacia la no producción de cereales, teniendo en cuenta las dificultades de la exportación por los sobantes de la cosecha mundial.

Peró aún las industrias nuevas agrarias pueden necesitar protección; los pequeños estados que han nacido de los tratados de la post-guerra quieren conciliar sus intereses, formando un bloque agrario. Se han celebrado conferencias en Varsovia, en Bucarest

Información del País Vasco

Los propietarios de terrenos de Ezkioga se quejan de los destrozos que los automóviles causan en sus plantaciones.-En Bilbao ha quedado solucionada la huelga que sostenían los cargadores de Galdames.

GUIPUZCOA

San Sebastián 28 (22.00)

REUNION DE UNA COMISION

Esta tarde se ha reunido la Comisión del Museo Oceanográfico, para despachar diversos asuntos pendientes.

LOS PROPIETARIOS DE TERRENOS DE EZKIOGA

Una comisión de propietarios de terrenos de Ezkioga ha visitado al presidente de la Diputación, para exponerle su deseo de que se les indemnice de los perjuicios que se ocasionan en sus plantaciones por la gente que acude a aquella villa con motivo de las apariciones de la Virgen.

Desean que los coches que llegan diariamente a Ezkioga se estacionen en sus fincas, pagándose un pequeño canon.

UNA MOCION INTERESANTE

Aunque no de una manera oficial, se sabe que la moción presentada por el vocal de la comisión gestora señor Bienabe, solicitando la declaración de lesividad del acuerdo de la Diputación de 3 de Mayo de 1929 ha pasado a informe de los letrados de la Corporación, y todo hace suponer que esta moción será aceptada.

Por el acuerdo citado la Diputación declaró que la entrega efectuada a los accionistas de la Sociedad General del Puerto de Pasajes, que asciende a 3.610.000 pesetas en concepto de devolución del capital aportado, acordado en la Junta general extraordinaria de accionistas celebrada el 20 de Octubre de 1927, no estaba ajustada a la contribución de utilidades, ordenando la devolución de la cantidad satisfecha por tal concepto, que importaba 599.585,64 pesetas.

Parece que existe el propósito de nombrar letrado y procuradores que representen a la Corporación provincial, para entablar la oportuna demanda.

TRANQUILIDAD EN GUIPUZCOA

El gobernador civil, al recibir a los periodistas, nos ha dicho que en Guipúzcoa reinaba absoluta tranquilidad.

PARA EL ARREGLO DE LOS CONFLICTOS SOCIALES

El gobernador ha mostrado los periodistas unas bases de trabajo, que le han sido presentadas para su estudio. Estas bases están relacionadas con las peticiones formuladas por el Sindicato Metalúrgico de Pasajes, en lo que respecta a la fábrica Calparsoro.

Los obreros, al presentar estas bases en las que lo que más principalmente se señala es el cumplimiento de la jornada, han concedido un plazo de diez días para su examen y resolución.

LA COMPANIA AUXILIAR DE BEASAIN

Esta tarde se han reunido la representación de los obreros de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles de Beasain, con la Gerencia, para estudiar unas bases que tienen presentadas.

UN DONATIVO

El gobernador ha hecho un donativo de cien pesetas, con destino al campeonato ciclista que se organiza en Villatrana.

EL CONFLICTO DE LOS PANADEROS

En la Casa Consistorial se ha reunido esta tarde la comisión arbitral nombrada para solucionar el conflicto de los panaderos.

Y Belgrado. Este aspecto es menos interesante para nosotros a la vista de nuestros problemas de reforma agraria. Pero no debe olvidarse que a la parcelación que tiene por objeto crear millones de propietarios y ser dique inmovible contra la furiosa corriente revolucionaria rusa debe acompañar una profunda acción de la técnica para dar a cada tierra un cultivo apropiado y un mercado seguro.

J. Lozano Castresyo.
(De la Agencia Internacional Arco)

ALAYA

Bilbao 28 (23.15)

SIN NOTICIAS

El presidente de la Comisión Gestora de la Diputación ha dicho a los periodistas que no tenía noticias de interés que comunicarle.

Ha añadido que la Comisión Gestora no ha podido, hoy, celebrar sesión, por haberse reunido varias ponencias.

LAS COLONIAS ESCOLARES

El próximo jueves regresarán a Bilbao los niños que forman la Colonia escolar enviada por el Ayuntamiento a Laguardia.

LOS CONFLICTOS OBREROS

El gobernador ha dicho a los periodistas que el conflicto de los cargadores de Galdames había quedado resuelto, habiendo acordado los obreros reintegrarse al trabajo.

Acercos de la huelga de Altos Hornos ha dicho que los obreros de los hornos Bessemer habían llegado a un acuerdo con la empresa.

Sin embargo, no podrá reanudarse el trabajo porque los obreros de carga y descarga tienen presentadas unas reclamaciones que no han sido resueltas por la empresa.

LA HUELGA DE TELEFONOS

Ha dicho también el gobernador que la huelga de teléfonos puede considerarse resuelta.

Esto no obstante, ha interesado del director de la sección de Bilbao le diga qué buen número de obreros se han reintegrado al trabajo y cuantos huelguistas quedan en la actualidad.

EL DIA ROJO DE LOS COMUNISTAS?

Un periodista ha preguntado al gobernador si eran ciertas las noticias que circulaban acerca de que los comunistas pretendían celebrar el "Día rojo" en Bilbao.

El gobernador ha manifestado que no tiene noticia de ello, pero que se han adoptado precauciones para evitar cualquier sorpresa.

ACCIDENTE DEL TRABAJO

En la mina "El Hoyo", el obrero Lorenzo Beato, cuando trabajaba a una profundidad de 100 metros, ha tenido la desgracia de que le cayera encima una gran piedra, produciéndole tan graves heridas, que le han producido la muerte en el acto.

HALLAZGO DE UN CADAVER

En el río Oca ha aparecido el cadáver del vecino Modesto Galnza, que contaba 70 años de edad.

Este desgraciado veñía, hace tiempo, dando muestras de tener perturbadas sus facultades mentales.

LA FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO

Continúan los preparativos que la Comisión de Alcaldes viene realizando para dar la mayor solemnidad a los actos que se celebren con motivo de la festividad de San Ignacio.

VIZCAYA

Vitoria 28 (23.00)

E PROBLEMA DEL PARO

El problema del paro viene preocupando hondamente a las autoridades y Prensa.

La Dirección de la Caja de Ahorros se propone intensificar las obras del derribo de las casas de la Plaza de Bilbao y disponer que las obras que se realizan por su cuenta se lleven a cabo con la mayor celeridad.

Para estos trabajos no se admitirá otros obreros que los vitorianos o alaveses.

UNA REUNION DEL SINDICATO UNICO

El gobernador civil ha recibido un aviso del Sindicato Unico, dando cuenta de que se proponía celebrar una Junta general extraordinaria para acordar si han de prestar, o no, solidaridad, a los huelguistas de teléfonos.

Se da el caso curioso de que en Vitoria no hay un solo huelguista de teléfonos.

NUEVOS LOCALES

Van muy adelantados los trabajos para habilitar los nuevos locales de Juventud vasca.

MOCION DESESTIMADA

En la sesión celebrada hoy por el Ayuntamiento, se ha acordado desestimar una moción presentada por varios concejales, pidiendo que el Ayuntamiento acuda, en corporación, a los actos religiosos con motivo de la fiesta de la Virgen Blanca.

UNA EXCURSION

La colonia alavesa de Bilbao organiza para el próximo domingo una excursión a Salvatierra.

GESTIONES EN MADRID

El concejal republicano señor Vicente, que se encuentra en Madrid, ha comunicado al alcalde que ha visitado a los ministros de Hacienda, Guerra y Fomento, y a la Dirección general de Prisiones, pidiendo la resolución de varios asuntos que afectan a Vitoria.

TAURINAS

E estado de Saturio Torón

Como dijimos anteriormente Saturio Torón fué llevado desde Iruña a la clínica del doctor Pérez Serrano. El tálalés se encuentra animado y casi sin fiebre, pero la herida es grande, ha producido el asta del toro importantes desgarros en la región glútea izquierda y tocó también en el nervio ciático. Don Luis Pérez Serrano practicó una delentidísima cura a Saturio y desbridó la herida, extrayendo partes desprendidas por el pilón en su desgarró.

El afamado cirujano no se atreve a hacer afirmaciones prematuras respecto a la fecha de curación del herido; pero salvo complicaciones, cree tardará un mes en poder volver a la profesión.

En el parte redactado ayer daba a la herida el pronóstico de grave.

De Madrid, para estar al lado de Saturio ha llegado su familia.

Desearnos el pronto restablecimiento del valiente malador de toros.

Balneario de Cucho

(BURGOS)

Aguas sulfurosas sulfúricas, nitrógenadas. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel. Artritis, Anemia, Reumatismo.

Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.



Los MINÚSCULOS mosquitos hacen más víctimas ellos solos que todas las bestias feroces reunidas. Siembran por do ide pasan los gérmenes de las fiebres y otras enfermedades mortales. Aléjelos de los seres que le son queridos. Pulverice FLIT.

Flit mata las moscas, mosquitos, pulgas, hormigas, polilla, chinches, cucarachas y sus crías. Es mortal para los insectos aunque inofensivo para el hombre. De empleo fácil. No mancha. No confunda el Flit con los otros insecticidas. Dición amarillo-franja negra. No se vende a granel. Exija los envases precintados.

Pulverice

FLIT

Mata más rápido

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. Cortes, 591-A. Barcelona
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Ceuta, Palma M.

Los Estatutos en el actual momento crítico de Navarra

Por Nestor ZUBELDIA

Y si, en la práctica, resulta católica, es porque el pueblo es católico y no por otra razón. Sed, pues, liberales consecuentes en el verdadero sentido de la palabra. Y si el núcleo de los no católicos es de alguna importancia, por fuerza ha de reflejarse en nuestras leyes esa situación moral del país.

¿O es que, siendo menos o pocos pretendéis prevalecer? entonces no sois solamente izquierdistas, sino sectarios.

Objetar a los izquierdistas.—De todos modos, con esa fórmula prevalecen los derechistas y hemos de procurar no ser vengidos; y no se contradice esa fórmula sino entregando el asunto al poder central. Tendremos, además, si prevalece lo de Estella, la preponderancia clerical y hasta la invasión de frailes y monjas a Navarra como a tierra de promisión.

Contestación.—Veamos lo que se entiende aquí por "derechistas e izquierdistas": que esos adjetivos deben desaparecer entre nosotros.

Derecha e izquierda se dice en relación a algo; y según sea ese algo, será en el sentido de estos adjetivos

influencia del clero; los eclesiásticos son hijos del pueblo y todos van paralelamente; cuando no ocurre que, si alguna vez el Cura se muestra remiso en sus ministerios, sea el pueblo el que se inquiete, protesta, eleve sus quejas y pasa hasta a actitudes de violencia.

Por lo tanto, el que es católico no es izquierdista si es consecuente; y las particulares apreciaciones, acerca de determinada gestión de este, de aquel o de todos, no abren abismos. No hay pues derechistas ni izquierdistas, Navarros y sólo navarros.

Y respecto de que venga a Navarra o a Vasconia las monjas y frailes de todo España, me parece una preocupación pueril.

Si se establecen monjas cerradas y pagan por tanto lo que consumen, no debes inquietarte.

De que no se establezcan comunidades de religiosos o se acumulen religiosos, mejor que tú se cambiarán, como es natural, los curas y religiosos Navarros.

Y en todo caso en nuestra mano está el pander, y ya hay en la Navarra soberana precedentes de prudentes y rígidas limitaciones.

LA VERDADERA LIBERTAD DE LA CONCIENCIA :: :: ::

Peró lo que si debe de fundarse es que un navarro sea en Navarra lo que le venga en gana, fraile o fraileto; que pueda salir a las cinco partes del mundo a evangelizarlo si quiere, o a

Anuncios oficiales

CONCURSO DE OBRAS EN ESTELLA

Por el procedimiento de pliego cerrado se saca a concurso las obras de reconstrucción de parte del Cuartario de Nuestra Señora del Pujo en Estella, bajo las condiciones y pliegos que se hallan de manifiesto en Estella, en el domicilio del Arquitecto Víctor Eusa, Estafeta 74, y podrán enterarse las personas que deseen todos los días laborables de las diez de la mañana a las dos de la tarde.

Los pliegos serán presentados al señor Prior de la referida Basílica, a las doce horas del día cuatro de Agosto próximo, en cuya hora una de las habitaciones de dicho señor Prior — sitas en el Pujo — procederá a la apertura de los mismos en presencia de la Junta de señores, reservándose ésta el derecho de admitir o desechar las proposiciones tenga por conveniente.

Estella, 23 de Julio de 1931.
El Presidente
Señor Múgica

OROZ BETELU

Venta de árboles de Abedul. El Ayuntamiento de este pueblo, por vía autorización de S. E. la Diputación, venderá en pública subasta se celebrará en la Sala Consistorial las once horas del día 9 del mes de Agosto, 5.062 árboles de abedul en un lote, tasados en 7.062 pesetas.

Las condiciones facultativas administrativas estarán de manifiesto en la Secretaría, las que serán leídas dar principio al acto.

Oroz Betelu, 22 de Julio de 1931.
El Alcalde
León Ibañeta

VENTA DE LANA

La Junta de Abastos de Olite (Navarra), admite proposiciones a subasta hasta las OCHO horas del día CUATRO de Agosto próximo para venta de unos 2.300 kilos de lana que posee y serán sobre 1900 de carnero y oveja y 400 de anino.

La Junta se reserva el derecho de aceptar la oferta más ventajosa y de echarlas todas y las proposiciones tienen que reintegrarse con limbo Navarra de dos pesetas.

Olite, 32 de Julio de 1931.—El presidente, Juan García.

Ayuntamiento de Pamplona

Habiendo tomado el Ayuntamiento de Pamplona el acuerdo de instruir expediente sobre las actuaciones ilegales — por gestión y comisión — los Ayuntamientos sucedidos desde el año 1923, la Comisión encargada de este expediente, al objeto de cumplir cometido con el mayor éxito, abre información pública durante el día de veintidós días a contar del día de este anuncio, a la cual podrán acudir con denuncias concretas contra personas y entidades tengan en cuenta de ilegalidades cometidas. Las denuncias deberán presentarse firmadas y fechadas bajo sobre dirigido a "Comisión de Responsabilidades Excmo. Ayuntamiento", bien entendido que no se tendrán en cuenta denuncias anónimas ni aquellas que no se refieran a hechos concretos.

Pamplona, 28 de Julio de 1931.
La Comisión

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Fumeraria de Ciba

Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 276

Luis M. de Ubago

Dentista
Mayor núm. 72, 2.
Teléfono núm. 2701
Horas. De 10 a 1 y de 3 a 6
Años Nueva 79 1.-Pamplona

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y el razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE ALQUILA gabinete amueblado. Estafeta 27, segundo, izquierda.

INSEÑO dos habitaciones entresuelo, sitio céntrico. Informes en esta Administración.

ALQUILO habitación. Javier 2, ocho cuartos, baño, 115 pesetas. No admito huéspedes. Informes en la Admón.

EMPLEOS

HACE falta oficial mosaista, en casa de Miguel Sánchez, Contratista de obras, Carcastillo.

PANADERO con carnet de chofer se ofrece. Jesús Ayensa, Rochapea 4.

OFRECESE chofer mecánico, reparaciones económicas, o empleo: Razón: Villafranca, Navarra, Vicenje Ezpeunda.

HACEN falta dos albañiles que entiendan algo de manostería. Aurelio León, Añiz.

NODRIZA cuatro días leche se ofrece para criar en su casa. Informes: Abdón Osés, Peralta.

SE NECESITAN muchachas aprendizas para fábrica. Informes en esta Administración.

COMPRAS

COMPRARIA motor gasolina 6-8 caballos, o cambiaria por otro de tres. Viuda e Hijos de B. Resano, Andosilla.

COMPRÓ ocasión bicicleta de señora. Castille, Villafranca, Navarra.

PERDIDAS

PERDIDA de canario, que se extravió el día de Santiago en la calle de Estafeta. Se ruega entregue en Estafeta, 14, segundo.

HUESPEDES

SE DESEAN dos huéspedes estables, únicos en la casa, dos de familia, precios económicos. Informes Administración.

TRASPASOS

POR NO poder atender, traspaso tienda de ultramarinos sin prima y renta módica, precio de 4 a 5.000 pesetas, se cederá habitación provisional. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, derecha.

TRASPASO tienda ultramarinos buena clientela, y vendo una casa sitio céntrica, facilidades pago. Jesús Ciordia, Tafalla.

VENTAS

SE VENDE una caldera de vapor de cinco caballos usada. Informarán Talleres Alvarez.

CASA ALOL MODAS

Pone a su disposición todos cuantos artículos necesite para sus niños

GRAN SURTIDO EN VESTIDOS DE NIÑO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS

CONFECION PROPIA

Se hacen trajecitos de niño en 24 horas

ULTIMAS NOVEDADES

GRAN SURTIDO EN MERCERIA

San Nicolas, 31. - Pamplona

VENDO ternero recién nacido. Informarán en la Venta de Artica.

SE VENDE de ocasión una moto Harley, con sidecar, en buenas condiciones o sea, en 500 pesetas. Informes: A. Ibarzábal, Pasajes, Teléfono 5177.

Bicicletas muy baratas

AL CONTADO Y A PLAZOS

Estafeta, 77 PAMPLONA

SE VENDE una pareja de bueyes gordos para carne. Dirigirse a don Serapio Izeo Lerga, en Ayesa.

VENDO "Citroen" 5 H. P., a toda prueba, gran ocasión. Antonio Martinena, Tafalla.

Puertas, Ventanas y Bañones

Nuevas. Precios sin competencia ARTOLA—Estafeta, 79

SE VENDEN de ocasión, bidones reforzados de chapa negra, de 200, 300, 400, 500 y 50 litros cabida. Precios baratísimos. Darán razón A. Ibarzábal, Pasajes, Teléfono 5177.

SE VENDE una prensa de uva usada en dos campañas. Precio arreglado. Informes: Corresponsal Voz, Peralta, Navarra.

SE VENDE perra Setter que caza bien, especial en becada. Compañía 3, segundo.

OCASION: Se vende coche Wipac nuevo! Lo daré baratísimo y a prueba. Razón: Médico de Asirain.

SE VENDEN 80 ovejas de primera, 40 de ellas paridas y las otras 40 en días de parir. Cruz Senosiain, Obanos.

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, 2.000 kilos, completamente nueva, muy barata. Dirigirse a Yarnoz, García Jiménez, Pamplona.

OCASION: Se vende camioneta "Chevrolet" 6 cilindros, 2.000 kilos, completamente nueva, muy barata. Dirigirse Aureo Gunguill, San Adrián.

VENDO terreno para edificar, camino fuente Hierro, a 2.500 pesetas robada, igual en parcelas pequeñas. Descalzos 57, Bernardo Irigoyen.

SE VENDE una báscula doble, romana de ocasión de 1.000 kilos de fuerza, muy económica. Informará A. Ibarzábal, Pasajes, Teléfono 5177.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

BOMBAS PARA POZOS

Gran rendimiento. Muy económicos ARTOLA—Estafeta, 78

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Astilicos", Estación, Pamplona. Empalme del F. C. Plazaola.

Bañones de hierro

Nuevos modelos con rebaja de precios ARTOLA—Estafeta, 76

TRAJES caballero Janilla, a medida 75 pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azcarate y Eraso, Eslava 3.

SE VENDEN 1.500 fardos de paja de la Trilladora, muy menuda. Informes Calle San Gregorio 2, Pamplona, Indalecio Goñi.

VENDO turismo Hispano, 2 plazas, buen estado; camioneta para 600 kilos y motor gasolina de 15 H. P., todo ello a prueba, precios ventajosos. Cecilio Mangado, Latasa, Irujo.

VENDO o alquilo hermoso piano buena marca. Carmen 26, tercero, dcha.

CARBONES: En la Carbonería de Francisco Gastaminza, Avenida de Carlos III 18-bis, teléfono 2361, se sirven sacos de carbón de carró elegidos, de su propia elaboración en los montes de Espinal, a 5 pesetas uno. Los sacos tendrán a 32 kilos como mínimo.

PINO ROJO DEL NORTE

Precios excepcionales ARTOLA—Estafeta, 79

Vehículos americanos a 5 pesetas. Robocamas coloradas, a 8 pesetas. AZCARATE y ERASO, Eslava 3.

AUTOMOVILES de ocasión. Se vende un Essex conducción interior 17 H. P. seminuevo y un Citroen 5 H. P. a toda prueba. Garage Internacional.

HEBEROS: vendo una fragua, una gramola 20 discos 125 pesetas, y una perra de caza. Mañuela 15.

SE VENDE una vaca gorda de ocho años. Para informes: Eustasio Arrondo en Berbinzana.

VENDO casa dentro de la población con bajeras y produciendo muy bien. Informes: Descalzos 23, primero.

CASA vendo a cinco minutos, con huerta y bajera. Informes: Descalzos 23, primero.

SE VENDEN cerdos primales, de cuatro meses, raza superior. Informes: Justo Larreta, Villava.

GRAN OCASION: Coche "Peugeot", 5 H. P. Garage Eucario Redín.

ENTRARIAMOS: Sin competencia. Dirigirse a MADRERAS LAPOYA, Alfonso Victoria, 7, Serreña y Carpintería mecánica, Pamplona.

VENDO tres carros de bueyes, un coche y dos carros de mano. Todo está seminuevo. Informes: Víctor Carroza, Cizur.

GRAN BALNEARIO DE TIERMAS

Provincia de Zaragoza

Aguas cloruradas sulfurosas

Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.

Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentarias, ni enfriarlas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona, en el Estanco de los Porches.

Para más detalles dirigirse al administrador del Balneario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

Hotel Izarra

PROPIETARIA DOÑA NATIVIDAD ACHA

El más pintoresco y económico - Restaurant de primer orden - Teléfono 102

Avenida de Loyola, AZPEITIA (Guipúzcoa)

"La Vasconia"

SOCCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO

CAPITAL: 7.500.000 PESETAS PAMPLONA

Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burguete, Carcastillo, Cascante, Corella, Elizondo, Estella, Falces, Irurzun, Lecumberry, Leiza, Lesaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztárriz y Villafranca de Navarra, Agencias: Aibar, Caparroso, Casada, Castejón, Echarrri - Aranz, Larraga, Ochagavía, Peralta, Fuente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Eildasa y principalmente:

IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de interés anual.
idem a seis meses, al 4 por ciento de interés anual.
idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual.
idem a un mes, al 3 por ciento de interés anual.

CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de interés anual.

CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

Motores Siemens

Los mas conocidos

LEÑA DE HAYA Y ROBLE

En el aserradero de Zubiri, el uso al pié de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Diagonal.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO NAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI.

:-: Galería comercial :-:

Automóviles de Alquiler

HERNANDEZ BALBUENA

BLANCA DE NAVARRA, 30

Servicio en el punto.

La más nueva en GORDES

Precios económicos.

Fanny

San Nicolás, 1

CARBONES

Mullas, antroscitas, etc.

LUIS BEVESTIDO ZARADDY

Arceate, 24.-Tel. 2178

Pamplona

Automóviles de Alquiler

Siete plazas

Servicio en el Punto

Mayor 35, 2.º - Teléfono 2708

ISABELO

Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.

Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 15 bis, Teléfono 2391

E. Rubio

DENTISTA

Plaza Constitución, 27-1.º

Pintura decorativa y lisa

JUAN VARELA (antes Varela Hermanos), Mayor 50, Tel. núm. 1727. Papeles pintados últimas novedades, proyectos, presupuestos. DROGUERIA GENERAL.

Garage Rada y Moreno

Servicio portuense

Amaya, 9 - Tel. 1718

Elixir Estomacal de Saiz de Carlos

Le recetan los médicos de los cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedias, las diarreas en niños y adultos, el enfeno como más, digiere mejor y su nutre, curando las enfermedades del

ESTOMAGO e INTESTINOS

Venda: SERIANO 30, farmacia, Madrid y principales del mundo.

Labradores

Para el día 28 o 30 se instalará una máquina trilladora marca Ajuria, en la carretera de la estación, junto a la fábrica, en la Vaquería de Fermín Astiz, al que quiera se le hará el acarreo a cambio de la paja. Para informes en la Vaquería de Fermín Astiz, Rochapea.

Venta permanente de vacas lecheras



El que desee comprar buenas vacas acuda a casa de Gabino Uriz, Rochapea, letra A, que tengo una buena partida recién paridas y a punto de parir, rendimiento de 16, 20, 24 y 26 litros, precios sin competencia. Teléfono 2834

CAMISERIA GANIMO

Se está casa, en donde siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero.

Zapatería 40.—Pamplona

NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

NUM. 1.—MEDIO BOTE.
NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.

PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

JEAN PARIS

LEGITIMO

ON D'ARGY-PARIS

GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION DE SEVILLA

PAPEL DE HILO PURO

Librito doblado 25 cms
Librito estuche 15 cms
Bloc con o sin escudo UNA PESETA

GASTON D'ARGY

AI HERNIADO

EXPERIMENTADO que no quiera afrontar la operación ni le satisfagan las peligrosas eventualidades a que está sujeto el que usa, dedicamos el siguiente testimonio:

Tarassa, 4 de marzo de 1931.—Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 60, Barcelona.—Muy señor mío: Hace ya varios años le autorice a publicar que estaba curado de dos hernias que tenía. Habiendo necesitado una intervención médica para una enfermedad de la próstata, me confirmaron mi excelente estado, lo que muy gustoso le comunico, sabiendo que será para usted una satisfacción. Debo añadir que hace ya más de cuatro años que no llevo ninguna clase de aparato ni protección alguna. Muy agradecido le autorizo nuevamente a publicar mi curación, quedando siempre de usted alto, s. s. José Astals, calle Arquímides, 179, TARRASA (Barcelona).

HERNIADO Si quiere usted recobrar su salud con los Aparatos especiales del Método C. A. BOER, acuda usted al reputado ortopédico en:

Sangüesa, jueves 30 julio, Fonda Oronoz.
Lumbier, viernes 31 julio, Fonda el Sol.
PAMPLONA, sábado 1 agosto, HOTEL QUINTANA.
Calahorra, domingo 2 agosto, HOTEL ESPINOSA.
C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60 — Barcelona

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA.

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

EN LA DIPUTACION



Un cuadro de los que en el Palacio de Navarra tiene expuestos el notable pintor Leopoldo Albesa (Foto Zaragoza).

meritoria labor, cosecharon muy abundantes aplausos y dinero.

Por la noche repetición del programa de días anteriores.

Día 27.—Hubo otra vez dianas, encierro, prueba, concierto matinal y corrida aunque con la presencia de menor número de forasteros.

Mañana día 28 y siguiendo ya una antigua costumbre, se celebrará la simpática fiesta de "Ajoarriada" en las calles, en donde se reúnen los vecinos y celebran esta fiesta con una enorme cazuela de ajoarriero, invitando a todo el que pasa, constituyendo ésta, una fiesta fraternal.

El tiempo ha sido bueno, lo que ha hecho que la animación no decayera ni un momento. Forasteros ha habido muchos de Pamplona y pueblos comarcanos, y hasta de San Sebastián.

Entre las personas que han visitado y cuyos nombres recordamos, figuran don Julio Ciganda, de San Sebastián y el Excmo. señor Gobernador, al que tributaron una cariñosa acogida, obsequiándosele con un banquete, que la primera autoridad de Navarra agradeció efusivamente.

Y hasta otro año.

El Corresponsal.

Pamplona, 27 Julio de 1931.

INFLUENCIA DE LA DIGESTION SOBRE EL CORAZON

Los dolores en la región cardíaca son también algunas veces consecuencia de las malas digestiones. El exceso de acidez estomacal origina fermentaciones secundarias en los alimentos así como flatulencias nocivas, las cuales ejerciendo una presión aumentada sobre el corazón, motivan síntomas dolorosos algunas veces muy violentos. En tales casos, basta tomar media cucharadita de las de café de Magnesia Bisurada en un poco de agua, de preferencia caliente y se obtendrá un alivio casi inmediato. La Magnesia Bisurada neutraliza rápidamente la acidez, evita las fermentaciones y flatulencias "suavizando" al mismo tiempo los más delicados epitelios estomacales. Se vende en todas las farmacias y constituye un remedio rápido y seguro y el más eficaz para aliviar los dolores, consecuencia de malas digestiones. Los Médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.

DESDE LONDRES

Por la causa de la paz

Una ciudad como Londres tiene atractivos suficientes para llamar poderosamente la atención del turista más exigente y para ocupar el tiempo del más activo de los periodistas extranjeros que pretenda, aun estando de vacaciones, dedicarse en algo a su profesión.

Estos días son especialmente de expectación y nerviosismo en virtud de la situación angustiosa cuya solución no se ve bastante clara en las cuestiones económicas. Nos hemos acercado a algunas personalidades financieras y nos han comunicado esta impresión más bien en sentido pesimista.

El porvenir de la vieja Europa está envuelto en densos nubarrones y no ha salido todavía el sol que los disipe, devolviéndole la serenidad de los días optimistas. Esperemos que los vaticinios de los trágicos agoreros no se cumplirán y que Europa y el mundo entero, arregladas sus diferencias, resueltos sus más complicados problemas, volverán a emprender el camino de su progreso, el camino de un progreso más firme y más verdadero que el que se funda únicamente en los bienes materiales cuyas consecuencias son el caos y la crisis mundial que estamos atravesando.

Uno de estos días tuvimos ocasión de asistir a un acto de insospechada grandiosidad, a uno de aquellos actos cuya trascendencia no se comprende de momento pero que luego de pasada la primera impresión se aquilata hasta sus justos límites.

La inmensa sala llamada "Albert Hall", la de mayor cabida de Londres, se hallaba completamente llena mientras en la calle permanecía apañada una multitud que no había podido penetrar por falta de sitio.

En la presidencia entre otras personalidades figuraban los jefes de los tres grandes partidos ingleses: Ramsay MacDonald, Baldwin y Lloyd George que debían ser los oradores.

La sala ofrecía magnífico golpe de vista. Gritos de entusiasmo, aplausos, ambiente caldeado, banderas, inscripciones, notas de color.

Va empezando el acto y se produce un incidente sin importancia. Una mujer ha tirado a los pies de MacDonald unas bombas de gas mal oliente y es expulsada del local.

Habla Baldwin y su discurso sereno, meditado, impregnado de la tradicional calma inglesa, aboga por la paz, por una paz verdadera fundada sobre duraderas bases. Su palabra resuena por la sala como el eco de la verdad y de la justicia llevando la convicción a los millares de oyentes que aplauden con entusiasmo sus manifestaciones.

Lloyd George no es tan profundo pero es más brillante. Baldwin es el representante de la flama sajona. Lloyd George es el ejemplar del humor británico incisivo, mordaz que busca la herida y se mete en ella para hacer sangre. Más de una vez levanta las carcajadas del público pero sus burlas son inocentes, son más bien irónicas, sarcásticas y como se dirigen a criticar aquellas naciones que habiéndose comprometido a desarmarse y, continúan, no obstante, armándose hasta los dientes, hace de ellas una disección completa que llena de regocijo al auditorio mientras le infiltra sus ideas de paz y desarme universal.

Macdonald no tiene la profundidad de Baldwin ni la finura de Lloyd George. Es el tipo del orador popular que habla más con gestos que con palabras y así mientras su voz resuena vibrante se oyen distintamente por toda la sala los puñetazos que en momentos de entusiasmo da sobre la mesa. Aboga por el desarme de las naciones y expone el esfuerzo que Inglaterra ha hecho ya en este sentido.

Intenta deshacer aquella creencia tan antigua concretada en esta frase: "Si vis pacem para bellum" (Si quieres paz prepara la guerra) y dice: "Los que creen poder evitar la guerra armándose de todas las maneras posibles se parecen a aquellos que para huir de una tempestad van a guarecerse debajo de un árbol y son las primeras víctimas del rayo de que pretendían librarse."

El acto ha revestido en realidad caracteres de grandiosidad insospechada. No por el público congregado en la inmensa sala y que llegaría a varios millares ni por las otras multitudes que en el hogar y a través de los altavoces escuchaban los discursos que eran radiados por una gran emisora londinense, sino porque eran los tres grandes partidos, era toda la nación que estaba allí representada y que se hacía solidaria de las manifestaciones pacifistas de los tres ilustres leaders, la que en realidad celebraba el acto y manifestaba al mundo entero los deseos de paz y cordialidad que animan al gran pueblo inglés.

Salimos trabajosamente de "Albert Hall" y los gritos de entusiasmo, las ovaciones a los leaders se repiten ruidosamente. Lloyd George sonríe con malicia, Baldwin se descubre con la elegancia de un gentleman, Macdonald saluda con la mano.

Se forma una manifestación. Banderas, inscripciones pacifistas, gritos en favor de la paz. Una multitud enorme se agrupa en las aceras para dejar paso al entusiasmo cortejo.

Al día siguiente los diarios hablan largamente del acto celebrado. Los cine sonoros proyectan en las pantallas diversos aspectos y reproducen parte de los discursos pronunciados. Puede decirse que no hay en Inglaterra un solo individuo que no se haya enterado de las principales ideas expuestas por los leaders ingleses y que no vibre en los mismos sentimientos de paz y fraternidad.

No creemos que pueda dudarse de la sinceridad de las manifestaciones hechas espontáneamente por los hombres más representativos de la nación y estamos convencidos de que ellos "habrán de ser los más decididos defensores del desarme y de la paz en las próximas conferencias internacionales."

¡Ojalá que todas las naciones concurren a ellos con los mismos deseos de concordia!

Es realmente interesante hallarse en un país extranjero y acercarse a su pueblo para percibir los latidos de su corazón descubriendo sus ideales y participando de sus entusiasmos. Aunque no podamos compartir muchas veces sus puntos de vista, siempre resulta agradable conocer sus deseos, sus aspiraciones, su especial idiosincrasia.

Otras veces hemos procurado analizar las vibraciones de este gran pueblo y hemos intentado describirlas bien o mal, pero con seguridad que nunca han sido tan íntimas, tan espontáneas y tan unánimes como las que pudimos observar en "Albert Hall". Todavía recuerdan con horror los años trágicos de la gran guerra cuando millares de ingleses morían en país extranjero o regresaban heridos o mutilados, víctimas de odios satánicamente desencadenados, y los mismos londinenses recuerdan todavía con terror las frecuentes apariciones de aquellos misteriosos aviones alemanes que de día y de noche visitaban su ciudad sembrando el pánico y a muerte en la gran metrópoli haciendo su vida insostenible.

No tenemos absoluta confianza en la Sociedad de las Naciones mientras dé toda su importancia a los números y estadísticas y se desligue de ideales y de sentimientos, mientras domina la insinceridad y las más altisonantes manifestaciones suenen a vacío y envuelvan prejuicios y escondan egoísmos y desconfianzas, pero a pesar de todo tenemos la impresión de que puede constituir una insuperable barrera contra la guerra y un firme baluarte de la paz si los hombres como los leaders ingleses llevan al común acuerdo los ideales expuestos el otro día en "Albert Hall".

Enrique Gabana, Probo.

Londres, 15 de julio de 1931.

PUENTE LA REINA EN FIESTAS

Ya de víspera comenzó a notarse la animación precursora de las fiestas, pues para el mediodía los labradores todos, abandonaron las faenas de la trilla y ya provistos de sus blancas camisas y blusas al brazo, formaban animados corros en el bello Paseo de los Fueros. La gente joven daba principio a sus expansiones lanzando al aire alegres cánticos.

A las dos y media de la tarde las campanas de las parroquias de Santiago y San Pedro, anunciaban a los simpáticos pontesinos, que la función religiosa denominada Las Vísperas iba a celebrarse.

A esta función asistió el Ayuntamiento en pleno, presidido por su digno Alcalde don Joaquín Eyaradai, que cuenta en la villa con grandes simpatías y a la Corporación acompañaban su Secretario don Demetrio Zudaire y los maceros. Detrás de la comitiva iba la banda municipal tocando animados pasacalles que hacían saltar a los jóvenes de ambos sexos.

Las Vísperas dieron comienzo a las tres de la tarde, para cuya hora la Iglesia estaba totalmente invadida de fieles.

El Ayuntamiento se sentó en el presbiterio y actuaron en los ritos religiosos el Párroco don Pablo Zabala ayudado de los coadjutores don Domingo Aldaz y don Juan Segura y don Epifanio Irigoyen.

A las siete y media hubo una solemne Salve en la Parroquia de Santiago con asistencia también de la Corporación municipal. La parte musical estuvo a cargo del Orfeón Pontesino que fué dirigido admirablemente por su digno director don Epifanio Irigoyen, coadjutor de Santiago.

A las 9,30 dió comienzo la música en la Plaza del Excmo. Sr. don Juan Mena alternando los gaiteros con la banda, que terminó a las primeras horas de la madrugada con sentimiento grande por parte de los jóvenes de ambos sexos.

A la misma hora de la música se quemó una preciosa colección de fuegos artificiales, preparados por el conocido pirotécnico de Pamplona señor Oroquieta.

El día 25 muy de madrugada las Dianas se encargaron de despertar a la gente joven, lanzándose a la calle llenos de alegría. A las 9,30 se celebró una solemne misa mayor cantada muy admirablemente por nuestro Orfeón. En el Sacrificio de la Misa actuaron don Pablo, ayudado de sus coadjutores.

El sermón estuvo a cargo de un notable orador sagrado.

Después de la misa organizó la Procesión que fué muy concurrida de fieles, asistiendo las comunidades del Sagrado Corazón de Jesús y PP. Agustinos, el clero y el Ayuntamiento, destacándose del núcleo de la procesión la santa efigie del Apóstol. También asistieron las cofradías de San Isidro, san José, etc., etc., todos portando su bandera.

Después tuvo lugar el desfile de banderas en el orden siguiente: El Ayuntamiento, cofradías, la banda de música y gaiteros, todos los cuales se dirigieron a la Casa Consistorial en donde la bandera del Ayuntamiento saludó a las banderas de las cofradías, las que devolvieron el saludo a la del Ayuntamiento, y todo ello se verificó en medio del mayor entusiasmo.

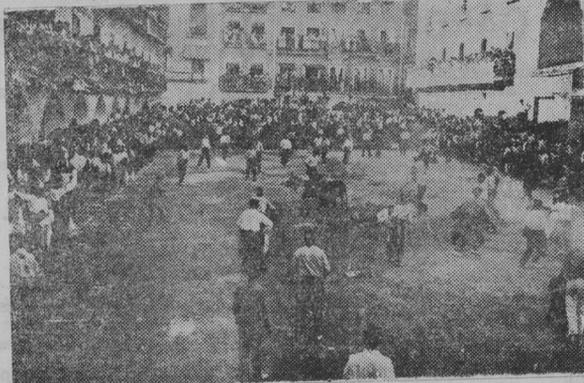
Terminado este acto las cuadrillas de jóvenes se dirigen a sus domicilios en donde tuvieron comidas suculentas. Por la tarde en el Paseo de los Fueros hubo baile a todo pasto, pues había banda, gaiteros y rondallas, así que la gente de casa y de fuera se pusieron de bailar hasta no poder más.

El paseo estaba lleno de puestos de helados, firos de pichón, etc., etc. Por la noche se repitió el mismo programa del día anterior, es decir fuegos y música a todo pasto.

Día 26: En este día es costumbre

salir el pueblo en masa, sin distinción de edades ni sexo, a esperar el ganado que ha de torsearse por la tarde, el que llega por carretera sobre las cuatro de la mañana, vadeando el río. A las seis de la mañana tuvo lugar el encierro, y delante del ganado puede decirse que iba el pueblo entero más los muchísimos forasteros que nos han honrado con su presencia. A continuación de la prueba se torearon cuatro vaquillas que proporcionaron a la gente joven abundantes palizas, sin más consecuencias desagradables que

LAS FIESTAS DE PUENTE LA REINA



Un incidente durante las vaquillas (Foto Rúperez).

la rotura de las prendas de vestir. De once a una en la calle Mayor, según tradicional costumbre, ejecutó un bonito programa de baillables y obras de concierto. Después a comer buenas comidas, buen vino, mucha alegría, a los cafés casinos y a prepararse para la corrida de vaquillas, la que fué dirigida por el conocido diestro local "Villalta". Lucieron sus facultades en el difícil arte del toro abundantes "matetas", que en premio a su

Vicente Martínez de Ubago
ABC GADO
ZAPATERIA, 40, 2.º Teléfono 2793
PAMPLONA

DE MARCILLA



Grupo de invitadas que el domingo se reunieron para celebrar la despedida de solteros de los jóvenes Blanca Caballero y Justo Torrén y cuyo enlace matrimonial tendrá lugar hoy en la parroquia de San Nicolás de esta capital. (Foto Rúperez).

Muebles Aramayo

No dejes de visitar esta casa, donde encontraréis MUEBLES a precios BARATISIMOS.

A pesar de las grandes alzas, esta casa sostiene los mismos precios.

Camino Real, 13

TAFALLA

"NETOGLASS"

Limpiador científico universal para metales, muebles y cristal. Quitaa el óxido a los metales. Limpia y dá brillo a los muebles, limpia plata, baneras, lavabos, etc. Sin igual para baterías de cocina.

Es algo maravilloso. Garantizado que no contiene ácidos. Pruébalo una sola vez. La revolución del mercado. VENTA: En todas las droguerías.

POLVOS AMERICANOS

"DEI"

MATA CUC RACHAS
INFALIBLE
GARANTIZADO

Pruébelos y se convencerá

AMASADORAS Y BATIDORAS

TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO
PIDASE OFERTA ILUSTRADA
MATIAS GRUBER APARTADO 185 BILBAO